

V MIĘDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO
V. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
5th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE



A House to Live
A Place to Learn

Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu
Die Stiftung für die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim / Auschwitz
The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation



Międzynarodowy Komitet Oświęcimski
Das Internationale Auschwitz Komitee
The International Auschwitz Committee

**V MIĘDZYNARODOWE BIENNALE
PLAKATU SPOŁECZNO - POLITYCZNEGO
V. INTERNATIONALE BIENNALE
DES SOZIAL-POLITISCHEN PLAKATS
5th INTERNATIONAL SOCIO
-POLITICAL POSTER BIENNALE**

TWÓRCZO DLA PRAW CZŁOWIEKA KREATIV FÜR MENSCHENRECHTE CREATIVE FOR HUMAN RIGHTS



„Tradycja nie polega na przechowywaniu popiołu,
lecz na podsycaniu płomienia.”

Jean Jaurcs, 1859-1914, francuski filozof

W sferze kultury wizualnej na całym świecie organizowanych jest wiele konkursów o zasięgu krajowym bądź międzynarodowym. To zresztą bardzo dobrze, bowiem to kultura stanowi spojwo umożliwiające wzajemne zbliżenie krajów i narodów.

Istnieje wszakże tylko jeden konkurs, który narzuca biorącym w nim udział artystkom i artystom ścisłe wymogi merytoryczne: Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, organizowane przez Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu. Z wielką satysfakcją należy odnieść się do faktu, iż inicjatywa ta realizowana jest już po raz piąty.

Można wręcz mówić już o swoistej tradycji, odpowiadającej rozumieniu tego pojęcia przez Jea Jaurcsa, wielkiego filozofa i polityka. Do oceny jurorów przedstawiono bowiem prace, które bynajmniej nie powielają tradycyjnych, wielokrotnie już realizowanych pomysłów, lecz ponad 300 artystycznych propozycji, odznaczających się frapującą różnorodnością i kreatywnością. Można było przekonać się ponad wszelką wątpliwość, iż twórcy tych plakatów nie żyją w „wieży z kości słoniowej”, lecz w nacechowany zmysłem krytycznym sposób obcują ze światem i otaczającą ich rzeczywistością.

Fakt, iż dokonanie przez jury wyboru plakatów, dopuszczonych do finałowej wystawy i nominowanych do głównych nagród, okazało się zadaniem niełatwym, świadczy zarówno o wysokim poziomie nadesłanych prac, jak też o przepełnionej autentyczna, płomienną pasją świadomości społecznej i politycznej ich autorek i autorów. Pozostaje życzyć sobie, by oświęcimskie Biennale Plakatu Społecznego-Politycznego także w przyszłości podsyciało ten płomień.

Werner Schaub



“Tradition ist nicht das Bewahren der Asche,
sondern das Schüren der Flamme.”

Jean Jaurcs, 1859 - 1914, franz. Philosoph

Im Bereich der visuellen Kultur gibt es zahlreiche Wettbewerbe, nationale wie internationale, weltweit. Das ist gut so, schließlich ist die Kultur der Kitt, der verbindend wirken kann zwischen den Völkern und Nationen.

Aber es gibt nur einen internationalen Wettbewerb, der den Bewerberinnen und Bewerbern eine stringente inhaltliche Vorgabe macht: Die internationale Biennale des sozialpolitischen Plakats in der Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim, Polen. Und es ist sehr zu begrüßen, dass diese Initiative nun schon zum fünften Mal realisiert wird.

Inzwischen kann man durchaus von einer Tradition sprechen, durchaus im Sinne von Jean Jaurcs, dem großen Philosophen und Politiker: denn der Jury zeigten sich nicht traditionelle, schon oft umgesetzte Ideen, vielmehr ließen die mehr als 300 Beiträge eine breite, auch überraschende Vielfalt an Kreativität deutlich werden. Und es wurde auch sichtbar, dass Künstler und Künstlerinnen nicht im Elfenbeinturm leben, sondern dass sie sich kritisch mit der Welt auseinandersetzen, in der sie leben.

Dass es der Jury nicht leicht fiel, für die Beteiligung an der Ausstellung und für die Preise Entscheidungen zu treffen, spricht sowohl für die hohe Qualität der eingesandten Arbeiten als auch für das brennende soziale und politische Bewusstsein der Autorinnen und Autoren. Es bleibt zu wünschen, dass die Biennale des sozial-politycznych Plakats auch in Zukunft diese Flamme schüren wird.

Werner Schaub

"A tradition does not consist in keeping the ashes,
but rather in keeping the flame."

Jean Jaurčs, 1859-1914, French philosopher

A number of national and international competitions have been organized in the area if visual culture all around the world. And that is very good because culture constitutes the binder that allows for mutual bringing nations and countries closer together.

There is, however, only one competition which imposes strict substantive requirements on the participating artists: The International Biennial of Social-Political Poster, organized by the International Youth Meeting Centre in Oświęcim. With deep satisfaction, we honour today that initiative which has been implemented for the fifth time.

We can talk, in fact, about a specific tradition corresponding to the understanding of the term of tradition by the great philosopher and politician, Jean Jaurčs. The Jury members were presented with the works that have not repeated any traditional or common ideas, but rather delivered more than 300 artistic conceptions, characterized by an impressive diversity and creativity. We have been convinced beyond any doubt that the poster artists do not live in their ivory towers but rather experience the world and the surrounding reality in the manner marked with a critical mind.

The fact that the selection of posters admitted to the final exhibition and nominated to main prizes by the Jury turned out to be a difficult task indicates high standards of submitted works permeated by the artists' true and passionate socio-political awareness. We can only wish that The International Biennial of Social-Political Poster in Oświęcim will carry the flame well into the future.

Werner Schaub



Już piąty raz twórcy z Europy, Ameryki i Azji licznie odpowiedzieli na nasze zaproszenie do udziału w artystycznym dyskursie o współczesnym świecie. Odbieramy to jako ważny sygnał, że dzisiejszy Oświęcim, kojarzony powszechnie z Auschwitz, jest istotnym i właściwym miejscem dla takiej dyskusji. Właśnie dzisiejszy Oświęcim Miasto Pokoju jest wybierany dla wielu inicjatyw na rzecz praw człowieka, a mieszkańcy naszego Miasta łączą w swym życiu i pracy rolę „strażników pamięci” ze szczególną wrażliwością na każde zagrożenie.

Twórczo dla praw człowieka to myśl przewodnia wszystkich edycji Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego i działań programowych Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży w obszarze działalności edukacyjnej, odwołującej się do przeszłości - historii KL Auschwitz, a jednocześnie zwróconej ku przeszłości w swej intencji pracy na rzecz społeczeństwa obywatelskiego. To w tym Domu pojawiła się przestrzeń dla międzynarodowego dialogu, który dzięki artystom i wspólnemu językowi sztuki nabiera uniwersalnego charakteru.

Na Biennale nadeszły plakaty eksplorujące wszelkie aspekty bieżącej polityki i sytuacji społeczeństw, a także kondycji człowieka jako jednostki w zderzeniu z problemami współczesnego świata. Artyci zilustrowali palące problemy naszego globu, szczególnie dużo miejsca poświęcając wydarzeniom na Ukrainie. Poddali analizie różne aspekty społeczno-polityczne, z którymi boryka się współczesność, w tym aktualne i nierozerwane dotąd problemy głodu i chorób, biedy i niesprawiedliwości. Nierówności ekonomiczne, przejawy nietolerancji, zagrożenia płynące z najnowszych technologii, w tym internetu, globalnego ocieplenia, inwigilacji i cenzury czy ograniczenia wolności słowa są równie wyraźnie akcentowane w obecnym Biennale. Podejmowane przez artystów tematy przekazywane są za pomocą całego spektrum technik graficznych. Artyci albo operują prostym znakiem, symbolem o uproszczonej formie, albo przeciwnie - tworzą dzieła o bogatej, wręcz malarskiej strukturze. Z jednej strony atakują nas swą jednoznaczną, czytelną i mocno zaznaczoną formą, czasami groteskową, odczytywaną w mgnieniu oka narracją, a z drugiej strony operują metaforą i symboliką, zmuszającą nas do głęboszych refleksji.

Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego było prezentowane na wielu wystawach w kraju i za granicą, w tym w Parlamencie Europejskim w Brukseli i Strasburgu. Kraków, Erfurt, Katowice, Opole, Kielce to tylko niektóre z miast, gdzie Biennale spotkało się z dużym zainteresowaniem i pozytywną reakcją odbiorców i mediów. Prawie dziesięć lat obecności Biennale to okres, w którym nasza inicjatywa znalazła znaczące miejsce w kalendarzu ważnych wydarzeń w Polsce. Potwierdza to współpraca z wieloma osobami ze świata artystycznego, jak prof. Klaus Staeck, prof. Jerzy Grabowski, prof. Roman Kalarus, Werner Schaub, prof. Władysław Pluta czy Maria Anna Potocka, którzy artystycznie i programowo wspierali nasze przedsięwzięcia na różnych etapach. Jesteśmy wdzięczni za ich życzliwość, pomoc i zaangażowanie. Wierzymy, że kolejne edycje Biennale umocnią pozycję konkursu jako ważnego miejsca wymiany myśli i artystycznego dialogu w obrębie najważniejszych, współczesnych wyzwań.

*Leszek Szuster
Dyrektor Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży*

*Paweł Warchoł
Kurator Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego*

Bereits zum fünften Mal fand unsere an Künstlerinnen und Künstler aus allen Ländern gerichtete Einladung zur kreativen Auseinandersetzung mit dem aktuellen Weltgeschehen ein breites Echo unter zahlreichen Plakatautoren aus Europa, Amerika und Asien. Es ist für uns ein wichtiges Signal, daß das heutige Oświęcim, das mit dem historischen Begriff "Auschwitz" vielfach in Verbindung gebracht wird, für diesen Diskurs angemessene und bedeutsame Freiräume eröffnet. In Oświęcim, der Stadt des Friedens, sind viele Menschenrechtsinitiativen beheimatet, und die Einwohner dieser Stadt sind bemüht, in ihren Aktivitäten die Rolle der "Wächter der Erinnerung" mit einer besonders ausgeprägten Sensibilität für sämtliche Risiken und Bedrohungen des aktuellen Zeitgeschehens zu vereinen.

Kreativ für Menschenrechte dieser Leitgedanke aller bisherigen Auflagen der Plakatbiennale ist gleichzeitig eine praktische Umsetzung der programmatischen Grundsätze der Internationalen Jugendbegegnungsstätte im Bereich der geschichtspädagogischen Arbeit in Anlehnung an die Vergangenheit vom KL Auschwitz-Birkenau sowie ihrer zukunftsweisenden zivilgesellschaftlichen Aktivitäten. In diesem Haus wird durch die Begegnung der internationale Dialog geführt und gefördert, der durch die künstlerische Teilhabe einen durchaus universellen Charakter erhält.

Zu der diesjährigen Biennale wurden Plakate eingesandt, die beinahe sämtliche Aspekte des aktuellen politischen Geschehens, gesellschaftliche und soziale Fragestellungen sowie die generelle Verfassung des Individuum in der Auseinandersetzung mit den Problemen der heutigen Welt thematisieren. Diverse brennende Probleme aus beinahe allen Erdteilen wurden von den Plakatautoren künstlerisch illustriert. Ein besonderes Augenmerk galt dieses Jahr den Ereignissen in der Ukraine. Die Künstler setzten sich in ihren Arbeiten mit den unterschiedlichsten gesellschaftspolitischen Aspekten der sie umgebenden Realität auseinander, dabei kommen auch die leider immer noch akuten und bislang ungelösten Probleme wie Hunger, Krankheiten, Armut und soziale Ungerechtigkeit häufig zum Tragen. Ökonomisches Gefälle, Anzeichen der Intoleranz, Risiken und Gefahren, die die modernen Informations- und Kommunikationstechnologien und das Internet mit sich bringen, Klimawandel und globale Erwärmung, Ausspähung von Daten, Zensur, Einschränkungen im Bereich der Meinungs- und Pressefreiheit all diese Themen werden in den zur diesjährigen Biennale eingesandten Plakaten ausdruckstark betont. Die Künstler greifen dabei auf das denkbar umfangreichste Spektrum von Gestaltungsmitteln und Techniken zurück, von den elementarsten Zeichen und durch ihre reduzierte Form bestechenden Symbolen bis hin zu den recht opulenten, beinahe malerischen Strukturen. Der Betrachter wird mit den unmißverständlichen, prägnanten, mit scharfen Konturen skizzierten Formen und den durch ihren Hang zum Grotesken sofort erkennbaren Narrativen konfrontiert. Gleichzeitig greifen viele Autoren zur Metapher oder nachdenklich anmutenden Symbolik.

Die Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats wurde im Rahmen von zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland präsentiert, darunter an den beiden Sitzen des Europäischen Parlaments in Brüssel und Straßburg, Krakau, Erfurt, Kattowitz, Oppeln und Kielce. Dies sind lediglich einige wenige von der Vielzahl der Ausstellungsorte, wo sich die Plakatbiennale großen Zulaufs des Publikums erfreute und ein beträchtliches Interesse der Medien auf sich zog.

Die bereits mehr als zehnjährige Tradition der Plakatbiennale markiert eine Zeit, in der unsere Initiative einen festen Platz im Kalender der wichtigsten Kunstereignisse dieser Art in Polen einnehmen konnte. Die Zusammenarbeit mit so prominenten Vertreterinnen und Vertretern der Kunstwelt wie Klaus Staech, Jerzy Grabowski, Roman Kalarus, Werner Schaub, Władysław Pluta, Anna Maria Potocka, die das Projekt auf verschiedenen Etappen seiner Entwicklung künstlerisch und programmatisch unterstützt haben, bestätigt den hohen Stellenwert der Veranstaltung. Wir sind ihnen allen sehr dankbar für ihr Wohlwollen, Engagement und ihre Hilfsbereitschaft. Gleichzeitig sind wir zuversichtlich, daß die zukünftigen Auflagen der Biennale den Rang dieses Wettbewerbs als wichtiger Ort des Gedankenaustausches und künstlerischen Dialogs ange- sichts der bedeutsamsten Herausforderungen der Gegenwart bekräftigen werden.

Leszek Szuster
Direktor der Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim / Auschwitz

Paweł Warchał
Kurator der 5. Biennale des Sozial-Politischen Plakats



For the fifth time, artists from Europe, America, and Asia have numerously responded to our invitation to participate in the artistic discourse about the present-day world. We treat their reaction as an important indication that today's Oświęcim, commonly associated with Auschwitz, is an essential and proper place for such a discussion. In fact, today's Oświęcim, City of Peace, has been often selected for various initiatives dedicated to human rights. Consequently, the residents of our city combine the role of the "guardians of remembrance" with special awareness of threat in their life and work.

The slogan Creative for Human Rights has been the lead inspiration of all the previous editions of the International Socio-Political Poster Biennale, as well as the programme activities of the International Youth Meeting Centre in Oświęcim, in the area of education referring to the past: the history of KL Auschwitz, and, at the same time, directed to the future in our intention to work for the sake of the civic society. Our Centre is the home of the international dialogue which assumes a universal nature, owing to artists and the common language of art.

The posters exploring all aspects of current politics and situations of present-day societies, as well as the condition of man as an individual, in confrontation with the problems of the world today, have been sent to our Biennale. The artists have illustrated the most urgent problems of the globe, caring especially about the events in Ukraine. They have analysed various socio-political aspects that people struggle with today, including the existing and unresolved problems of starvation and disease, poverty and injustice. Economic inequality and the cases of intolerance, the threats posed by modern technologies, including the Internet, and global warming, the invasion of privacy and censorship, or the limitation of the freedom of expression are equally strongly emphasized in this year's Biennale. The issues explored by the artists have been expressed with the application of a whole spectrum of graphic techniques. Artists either operate with plain signs and symbols of simplified forms, or, just the opposite: they create their works with rich, even picturesque structures. On the one hand, they attack us with their unambiguous, readable, and strongly marked forms, sometime being grotesque, or immediately understood narration, and, on the other hand, they resort to compelling metaphors and symbols.

The International Socio-Political Poster Biennale was presented at many exhibitions in Poland and abroad, including the European Parliament in Brussels and Strasbourg. Kraków, Erfurt, Katowice, Opole, and Kielce were some of the cities where our Biennale was received with large interest and positive reactions of viewers and media.

Almost ten years of the presence of our Biennale is the period in which our initiative has found its significant place in the calendar of important events taking place in Poland. That has been evidenced by our co-operation with many persons representing the world of artists, e.g. Klaus Staech, Jerzy Grabowski, Roman Kalarus, Werner Schaub, Władysław Pluta or Maria Anna Potocka, who supported our projects artistically and substantively at various stages of development. We highly appreciate their friendliness, assistance, and dedication. We believe that the future editions of our Biennale will strengthen the position of this competition as a significant place of exchange of thoughts and of an artistic dialogue concerning the most essential challenges of today.

Leszek Szuster
Director of the International Youth Meeting Centre in Oświęcim

Paweł Warchał
Curator of the International Socio-Political Poster Biennale



Werner Schaub



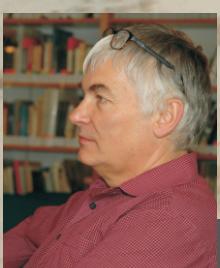
Józef Hołard



Peter Grohmann



Krzysztof Dydo



Leszek Szuster



Paweł Warchoł



Bożena Grzywa





Oświęcim, 28.05.2014 r.

Protokół z obrad Jury V Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego

W dniu 28 maja 2014 w Międzynarodowym Domu Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu obradowało Jury V Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego w składzie:

1. prof. Werner Schaub, Federalny Związek Artystów Plastyków, Międzynarodowe Towarzystwo Sztuk Pięknych w Berlinie, Niemcy - przewodniczący;
2. prof. Józef Holard, Uniwersytet Śląski w Katowicach, Polska;
3. Peter Grohmann, Fundacja AnStifter, Stuttgart, Niemcy;
4. Krzysztof Dydo, Galeria Plakatu Dydo Poster Collection w Krakowie, Polska;
5. Paweł Warchał, artysta grafik, kurator Biennale, Oświęcim, Polska;
6. Leszek Szuster, MDSM Oświęcim, Polska;
7. Bożena Grzywa, MDSM Oświęcim, Polska.

W konkursie udział wzięło 142 autorów z 18 krajów (USA, Polska, Rosja, Litwa, Tajwan, Czechy, Meksyk, Chiny, Włochy, Słowacja, Turcja, Niemcy, Serbia, Argentyna, Japonia, Ukraina, Grecja, Iran). Spośród nadesłanych 312 plakatów, do wystawy zakwalifikowano 72.

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagrodę otrzymał SEBASTIAN KUBICA (Polska) za plakat „Compromise”

II nagrodę otrzymał NICOS TERZIS (Grecja) za plakat „Mayday”

III nagrodę otrzymali ALICE DRUEDING i JOE SCORSONE (USA) za plakat „Global hunger”

Ponadto przyznana została nagroda:

Fundacji AnStifter dla PRZEMYSŁAWA BUKOWSKIEGO (Polska) za plakat „Face to face”

Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie dla LESZKA ŻEBROWSKIEGO (Polska) za plakat „Nie truj”

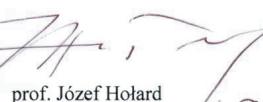
Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach dla HALINY HOLUBOWEJ (Ukraina) za plakat „Crime scene”

Rektora Wyższej Szkoły Technicznej w Katowicach dla LUO XI (Chiny) za plakat „Restrictions of Internet”

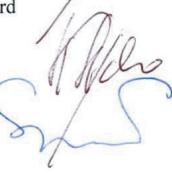
Wyróżnienia otrzymali:

1. MARCELINA RYDELEK (Polska) za plakat „Hunger”
2. BRYABRIN ILYA (Rosja) za plakat „WE Differences unite us”
3. ZHANG YONG (Chiny) za plakat „Women's rights violation”

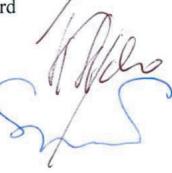
prof. Werner Schaub 

prof. Józef Holard 

Peter Grohmann 

Krzysztof Dydo 

Paweł Warchał 

Leszek Szuster 

Bożena Grzywa 

Protokoll von der Sitzung der Jury der Jury der V. Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats

An den Beratungen der Jury der V. Internationalen Biennale des Sozial-Politischen Plakats am 28. Mai 2014 in der Internationalen Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim nahmen die folgenden Personen teil:

- Werner Schaub, Bundesverbandes Bildender Künstlerinnen und Künstler, Internationalen Gesellschaft der Bildenden Künste in Berlin, Deutschland - Vorsitzender;
- Prof. Józef Holard, Slesische Universität in Katowice, Polen;
- Peter Grohmann, Stiftung AnStifter, Stuttgart, Deutschland;
- Krzysztof Dydo, Dydo Poster Collection in Kraków / Krakau, Polen;
- Paweł Warchał, Grafikkünstler, Kurator der Biennale, Oświęcim / Auschwitz, Polen;
- Leszek Szuster, IJBS Oświęcim / Auschwitz, Polen;
- Bożena Grzywa, IJBS Oświęcim / Auschwitz, Polen.

An dem Wettbewerb nahmen 142 Autoren aus 18 Staaten (USA, Polen, Russland, Litauen, Taiwan, Tschechien, Mexiko, China, Italien, Slowakei, Türkei, Deutschland, Serbien, Argentinien, Japan, Ukraine, Griechenland, Iran). Es wurden 312 Plakate eingesandt, 72 davon wurden zum Wettbewerb zugelassen.

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

I. Preis - SEBASTIAN KUBICA (Polen) - "Compromise"

II. Preis - NICOS TERZIS (Griechenland) - "Mayday"

III. Preis - ALICE DRUEDING und JOE SCORSONE (USA) - "Global Hunger"

Außerdem wurden folgende Preise verliehen :

AnStifter Stiftung für PRZEMYSŁAW BUKOWSKI (Polen) - "Face to face"

Kunstakademie Kraków für LESZEK ŻEBROWSKI (Polen) - „Nie truj“

Kunstakademie Katowice für HALINA HOŁUBOWA (Ukraine) - "Crime scene"

Technische Hochschule Katowice für LUO XI (China) - "Restrictions of internet"

Ehrenauszeichnungen wurden verliehen an:

1. MARCELINA RYDELEK (Polen) - "Hunger"

2. ILYA BRYABRIN (Russland) - "WE Differences unite us"

3. ZHANG YONG (China) - "Women's rights violation"



Raport of the Jury of the Fifth International Socio-Political Poster Biennale

The Jury of the Fifth International Socio-Political Poster Biennale debated at the International Youth Meeting Centre (IYMC) in Oświęcim, Poland, on 28 May 2012.

The members of the Jury:

- Werner Schaub, Bundesverbandes Bildender Künstlerinnen und Künstler, Internationalen Gesellschaft der Bildenden Künste in Berlin, Germany - chairman;
- Prof. Józef Holard, the University of Silesia in Katowice, Poland;
- Peter Grohmann, the AnStifter Foundation of Stuttgart, Germany;
- Krzysztof Dydo, the Poster Gallery in Kraków, Poland;
- Paweł Warchał, outstanding graphic artist, curator of the Biennale, Oświęcim, Poland;
- Leszek Szuster, IYMC Director, Oświęcim, Poland;
- Bożena Grzywa, IYMC, Oświęcim, Poland.

142 artists from 18 countries (Poland, Russia, Lithuania, Taiwan, Czech Republic, Mexico, China, Italy, Slovakia, Turkey, Germany, Serbia, Argentina, Japan, Ukraine, Greece, Iran and USA) participated in our competition. From 312 posters sent to us by artists, 72 were qualified for the competition exhibition.

The Jury made the following Awards:

1st Prize - SEBASTIAN KUBICA (Poland) - "Compromise"

2nd Prize - NICOS TERZIS (Greece) - "Mayday"

3rd Prize - ALICE DRUEDING and JOE SCORSONE (USA) - "Global hunger"

AnStifter Foundation Prize - PRZEMYSŁAW BUKOWSKI (Poland) - "Face to face"

Rector of the Academy of Fine Arts in Kraków Prize - LESZEK ŻEBROWSKI (Poland) - „Nie truj“

Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice Prize - HALINA HOŁUBOWA (Ukraine) - "Crime scene"

Rector of the Higher Technical School in Katowice Prize - LUO XI (China) - "Restrictions of Internet"

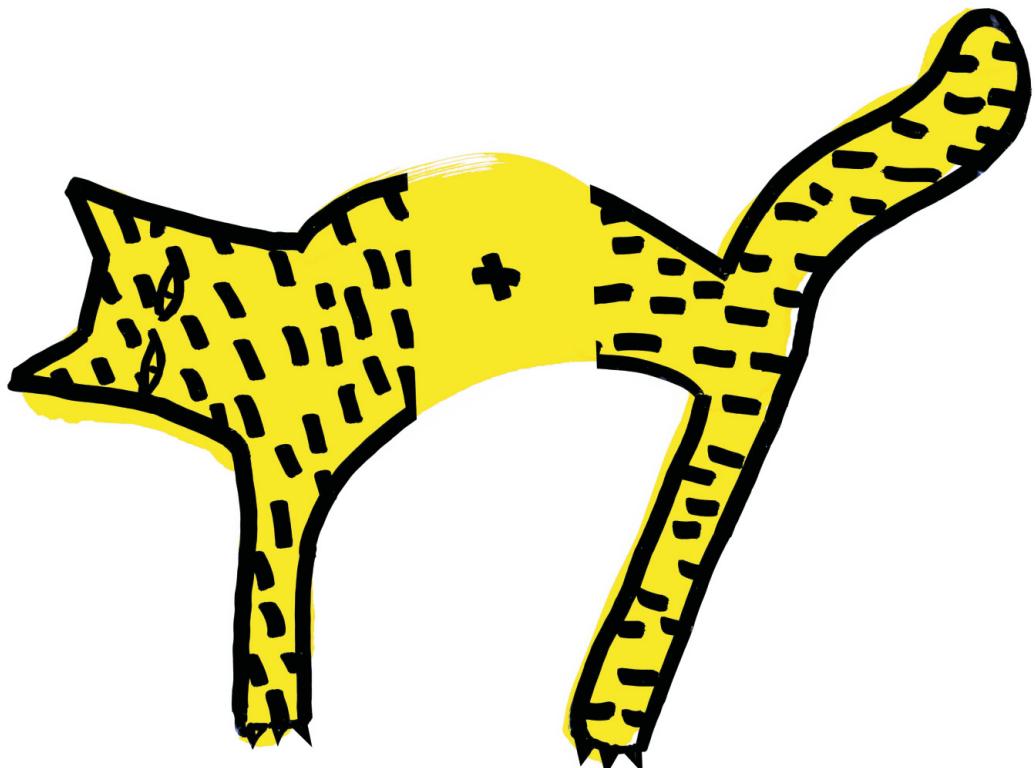
Honourable mentions were awarded to::

1. MARCELINA RYDELEK (Poland) - "Hunger"

2. ILYA BRYABRIN (Russia) - "WE Differences unite us"

3. ZHANG YONG (China) - "Women's rights violation"

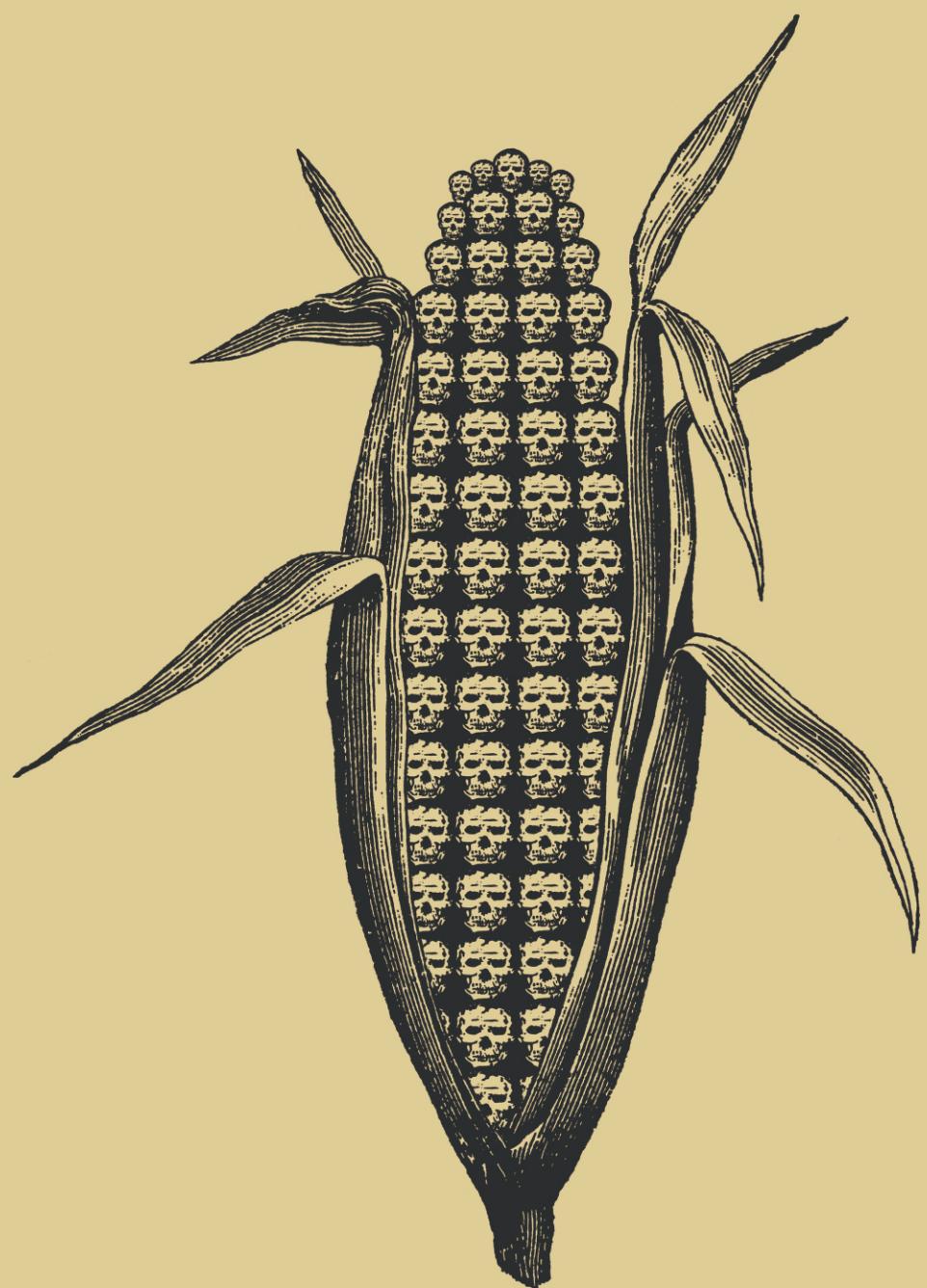
Σ_B



Sebastian Kubica, Poland - Compromise I nagroda / I. Preis / 1st Prize

~~Mayday!~~

Ukraine 2014



GLOBAL HUNGER | Crops used for biofuels drive up food prices for the world's poorest people.

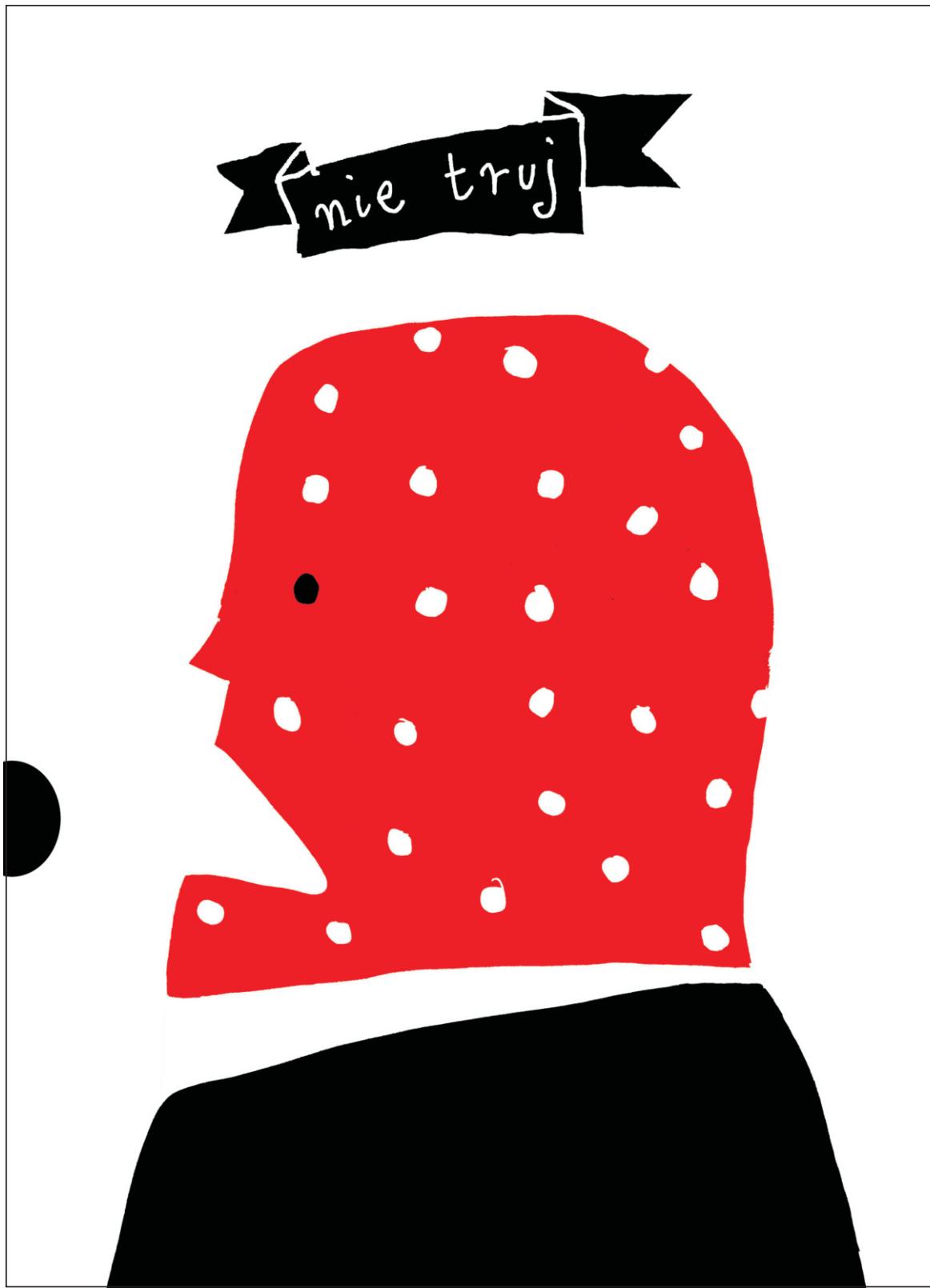
face to face



Bukowski

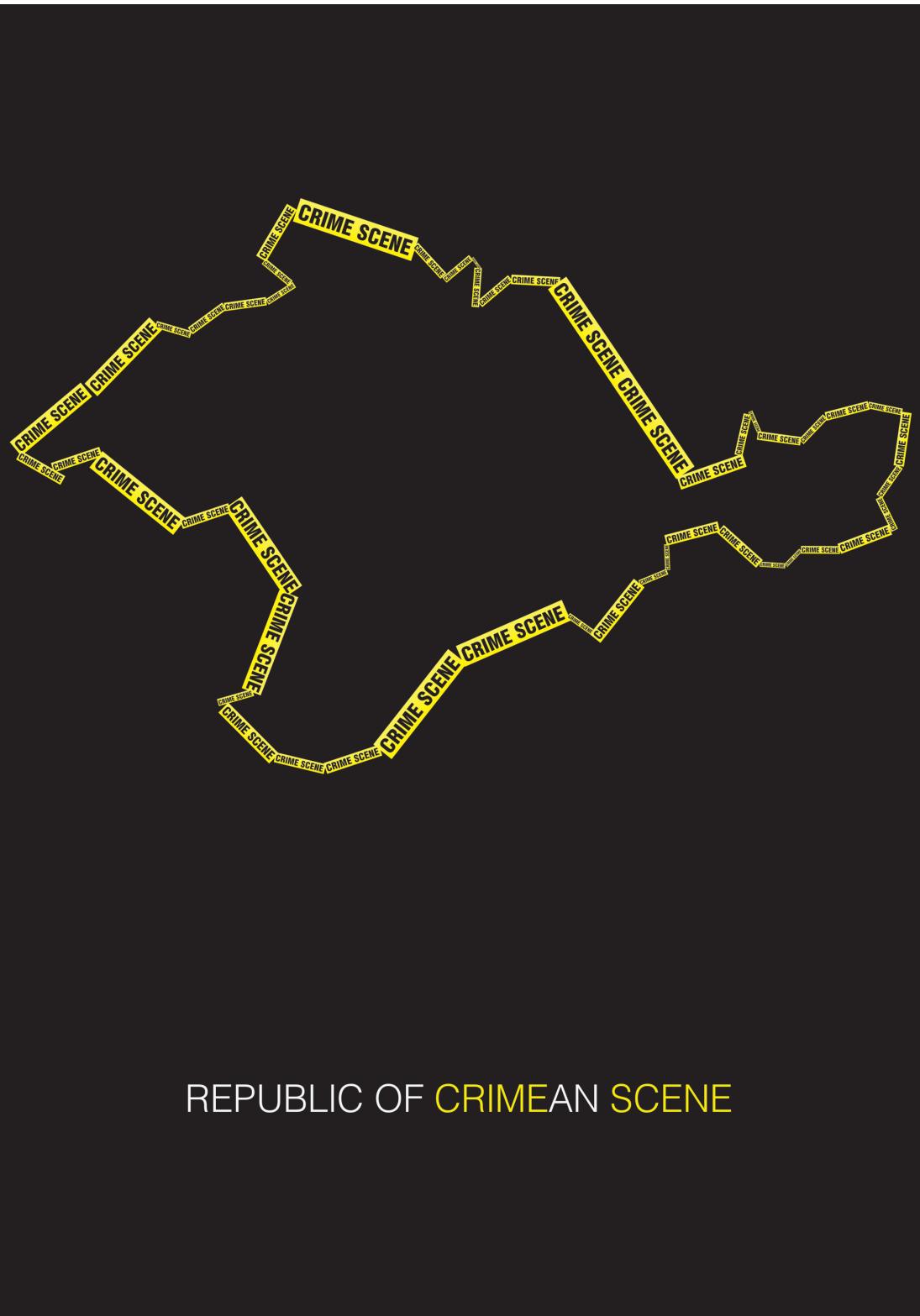


Przemysław Bukowski, Poland - Face to face
Nagroda Fundacji AnStifter / Preis der Stiftung AnStifter / AnStifter Foundation Prize



Leszek Żebrowski, Poland - Nie truj / Do not pollute (the environment with prattle)
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie / Preis der Kunstakademie Kraków
Rector of the Academy of Fine Arts in Kraków Prize





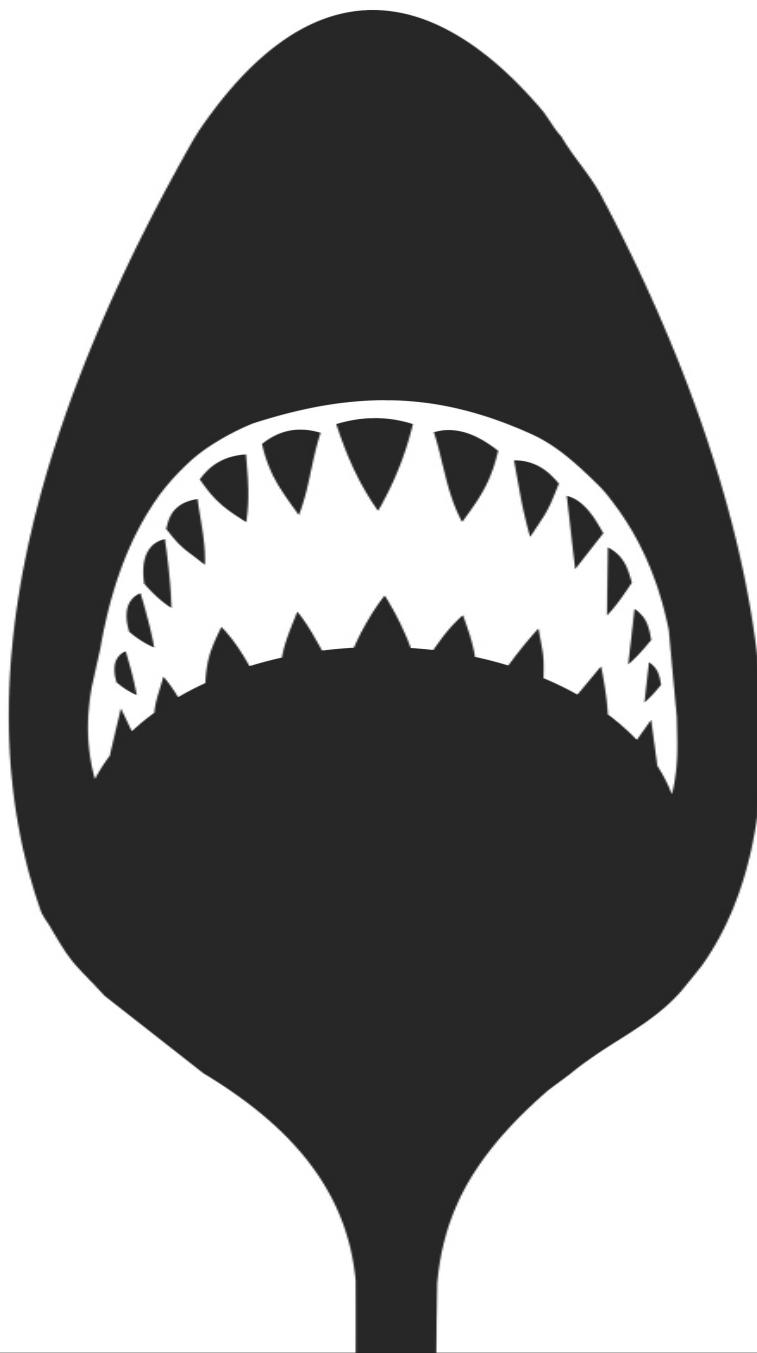
Halina Hołubowa, Ukraine - Crime scene
Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach / Preis der Kunstakademie Katowice
Rector of the Academy of Fine Arts in Katowice Prize



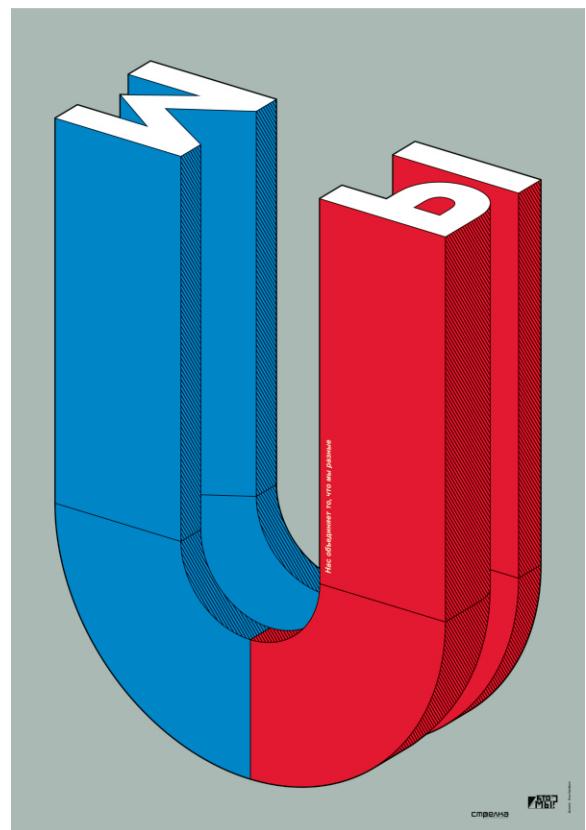
Luo Xi, China - Restrictions of internet
Nagroda Rektora Wyższej Szkoły Technicznej w Katowicach
Preis der Technische Hochschule Katowice / Rector of the Higher Technical School in Katowice Prize



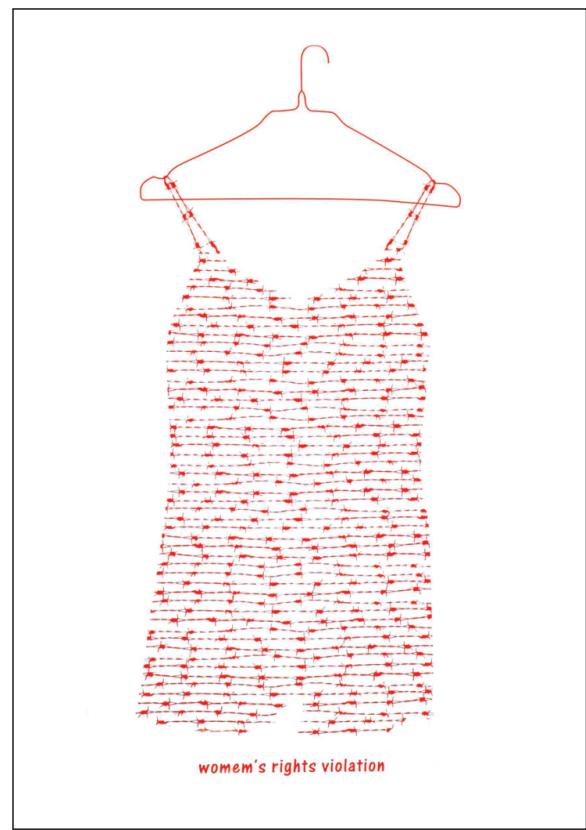
H U N G E R



Marcelina Rydelek, Poland - Hunger wyróżnienie / Auszeichnung / honourable mention



Bryabrin Ilya, Russia - WE Differences unite us wyróżnienie / Auszeichnung / honourable mention



Zhang Yong, China - Women's rights violation wyróżnienie / Auszeichnung / honourable mention



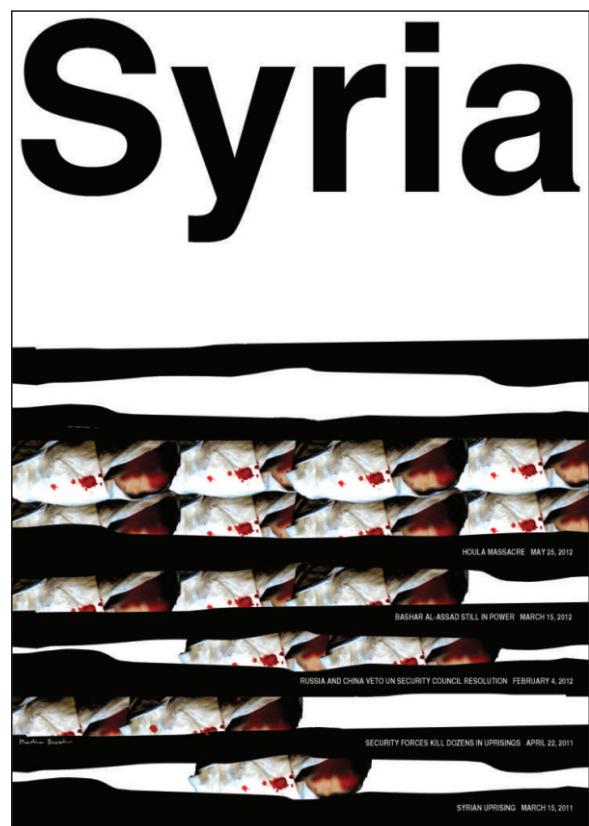
Jan Bajtlik, Poland - F...racism



Petr Belák, Czech Republic - Dirty Job / Money shit



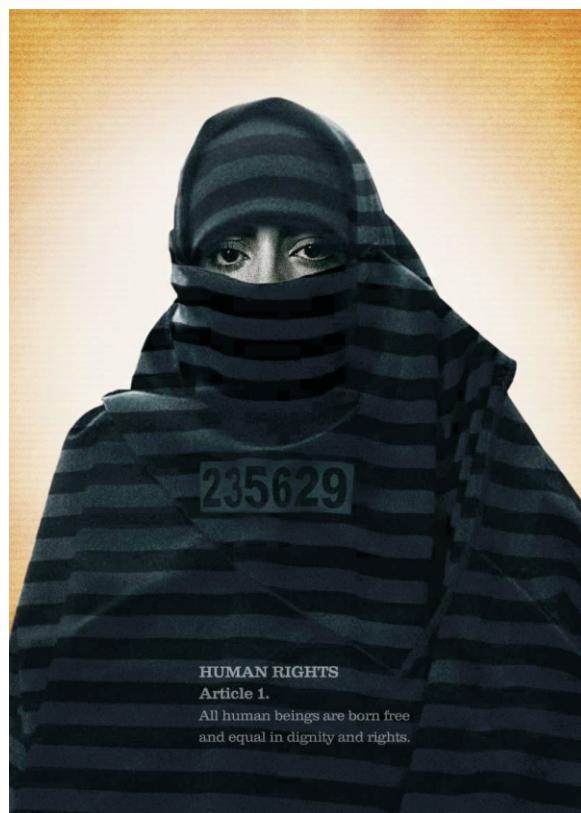
Monika Brzegowska, Poland - Corruption



Marlena Buczek Smith, USA - Syria



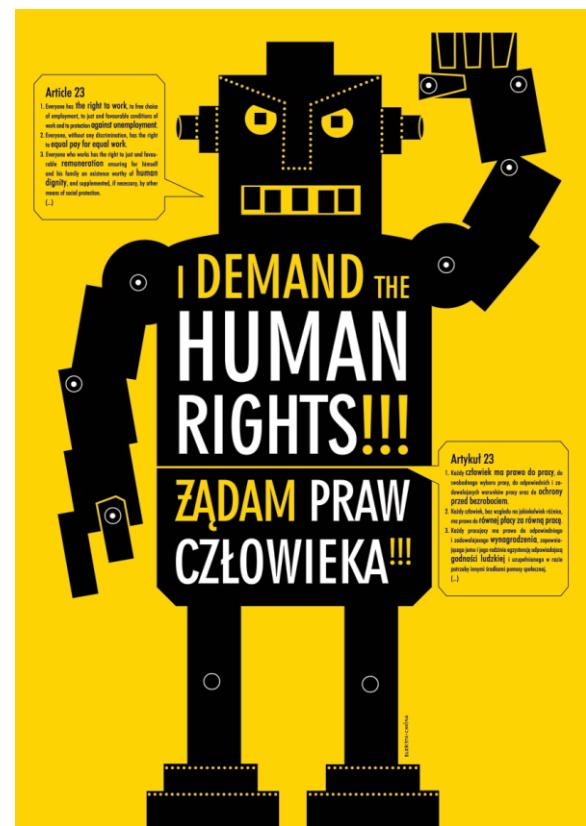
Przemysław Bukowski, Poland - Nie ma dzieci, są ludzie / No children, only people



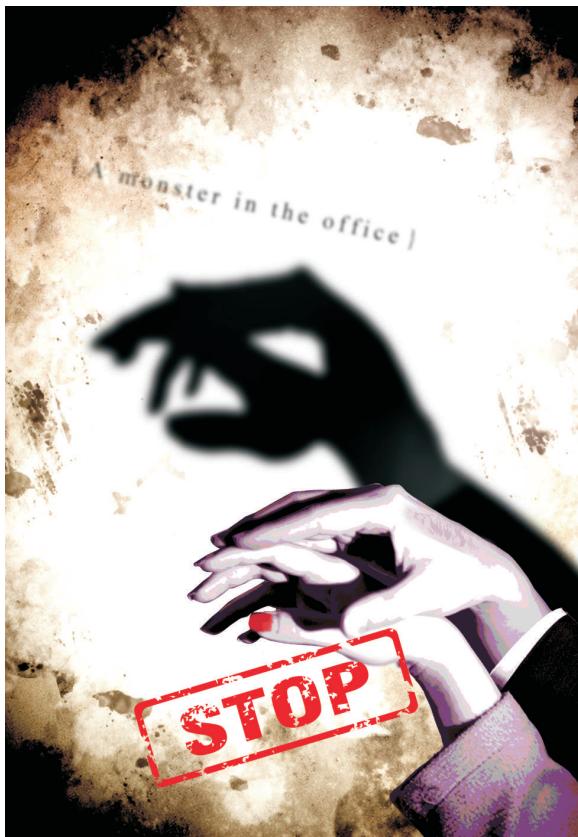
Mariano Cerrella, Argentina - Gender equality



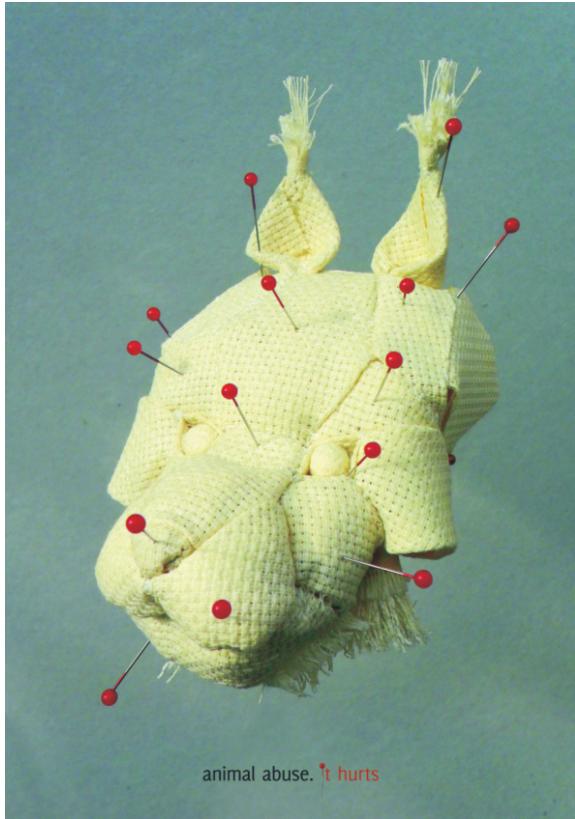
Yen-han Chen, Taiwan - Peace begin with love



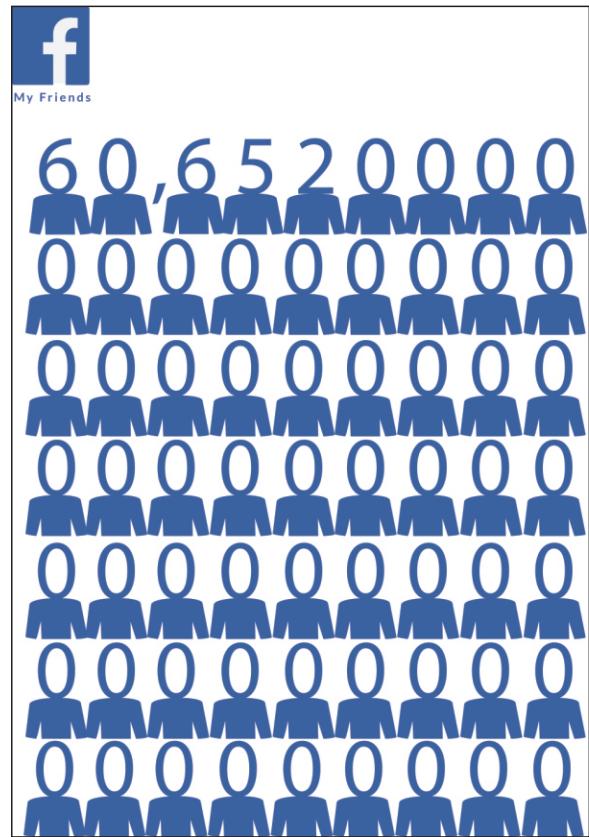
Elżbieta Chojna, Poland - I demand the human rights !!!



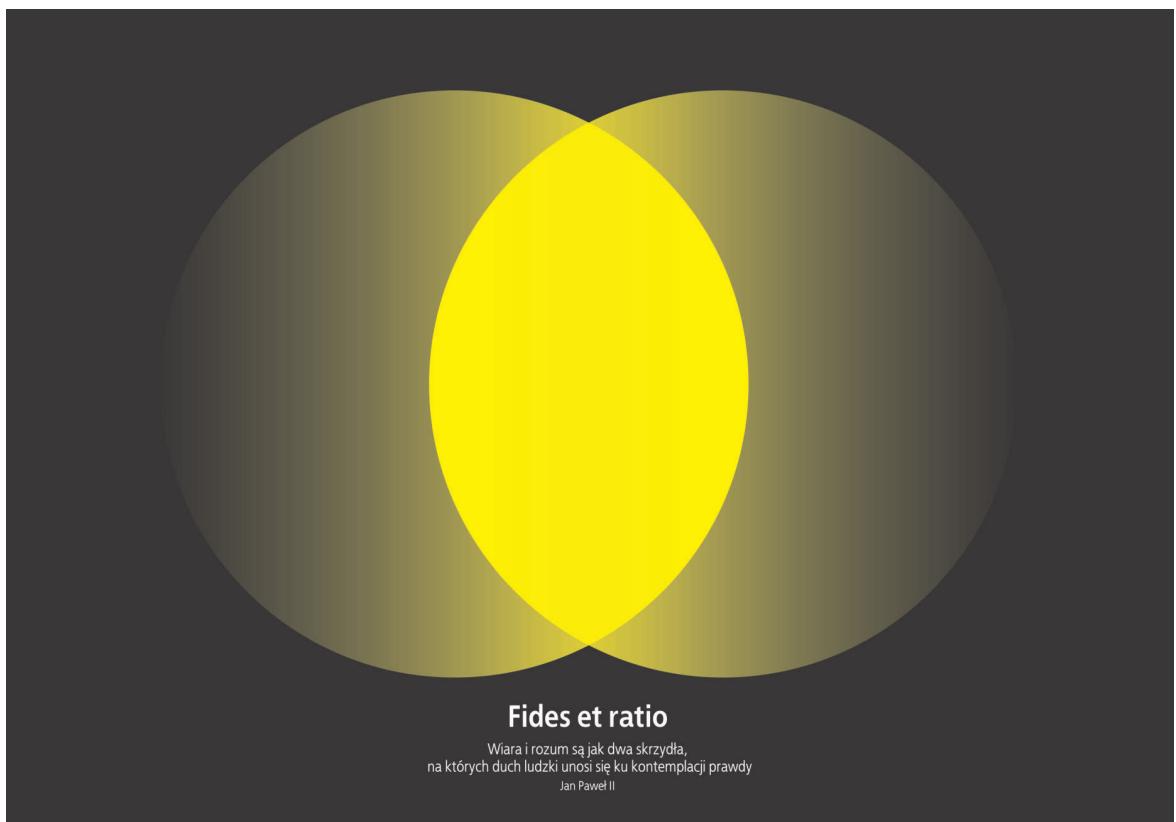
Wen-Hsuan Chu, Taiwan - A monster in the office



Iwona Cichy, Poland - Animal abuse. It hurts



Małgorzata Cvetinovic, Poland - Choroba społeczna / A socially transmitted disease



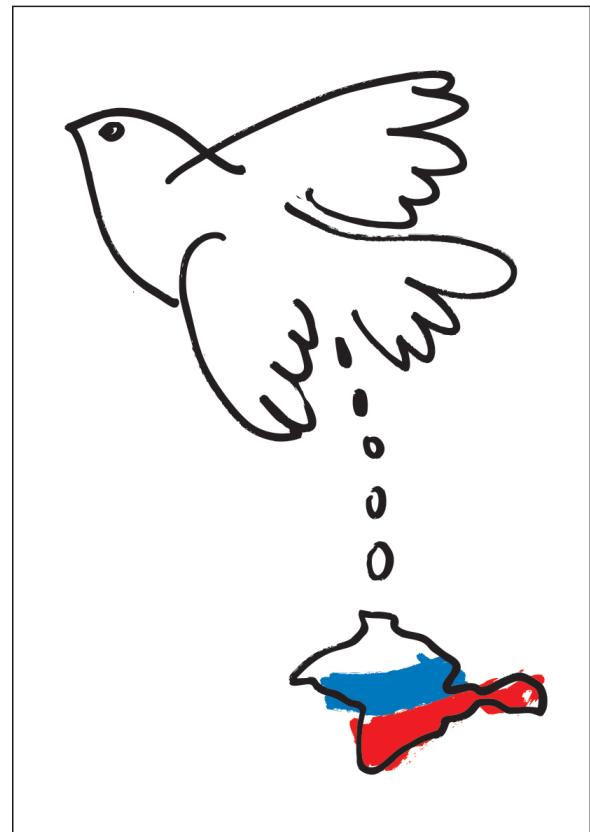
Piotr Czadankiewicz, Poland - Fides et Ratio



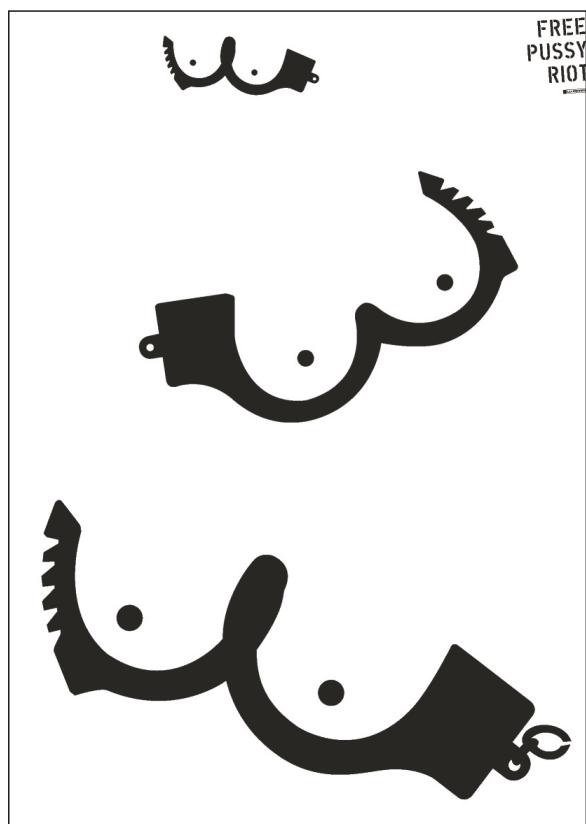
Agnieszka Dajczak, Poland - Death



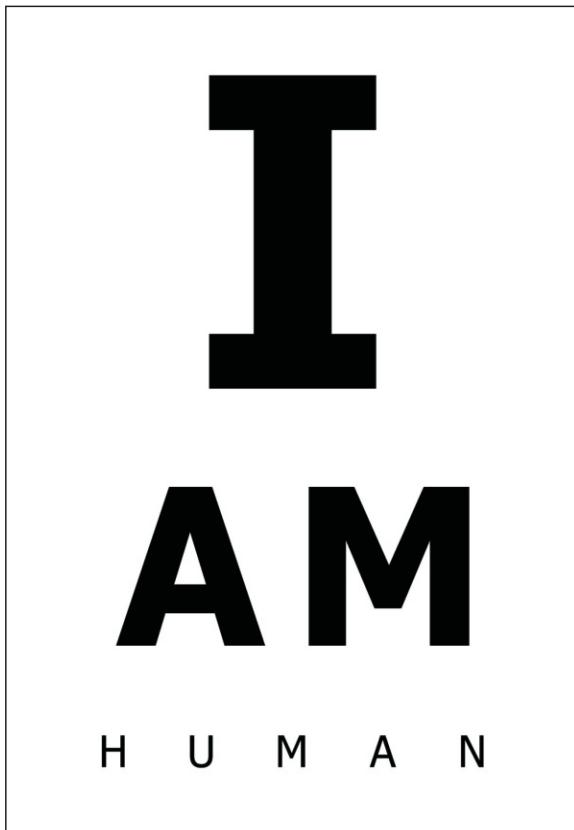
Jie-Yin Ding, Taiwan - Child abuse



Jacek Doszyń, Poland - Dung of peace - crimea



Lex Drewinski, Germany / Poland - Free Pussy Riot



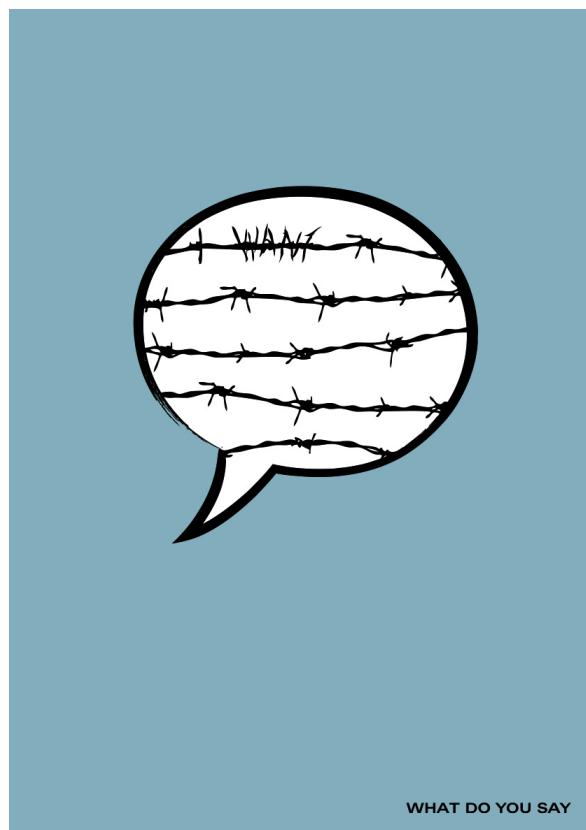
Lex Drewinski, Germany / Poland - I am human



Grzegorz Drobny, Poland - Wolność słowa 2 / Freedom of speech 2



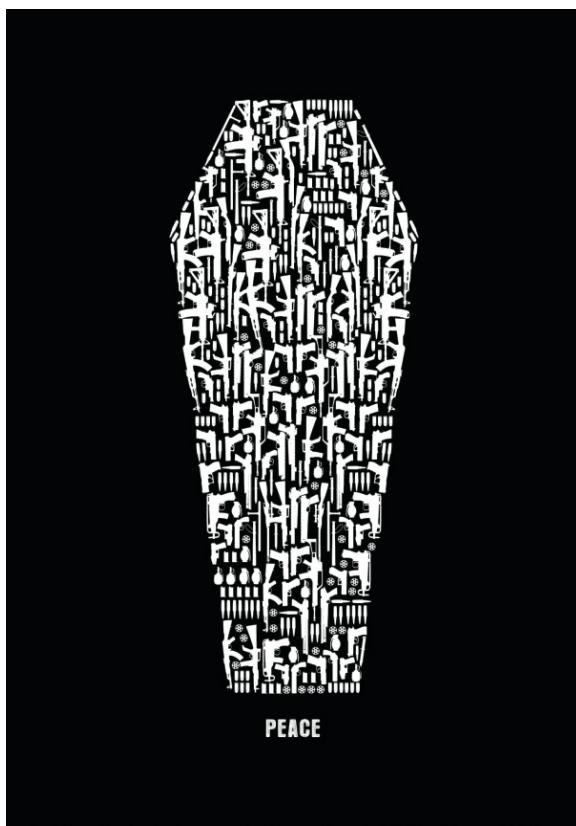
Vincenzo Fagnani, Italy - Human right



Renjie Fang, China - What do you say



Sha Feng / Feng Mengqi, China - The Blinds



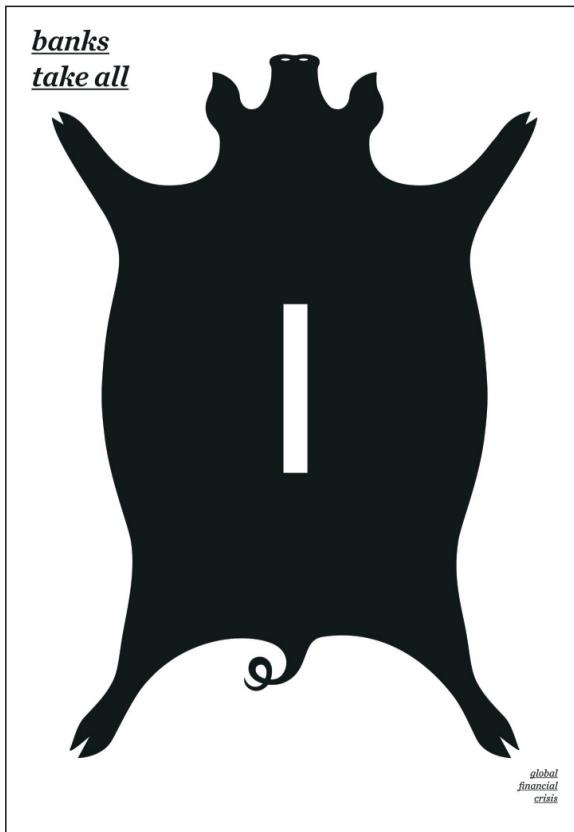
Mario Fuentes, Ecuador - Peace



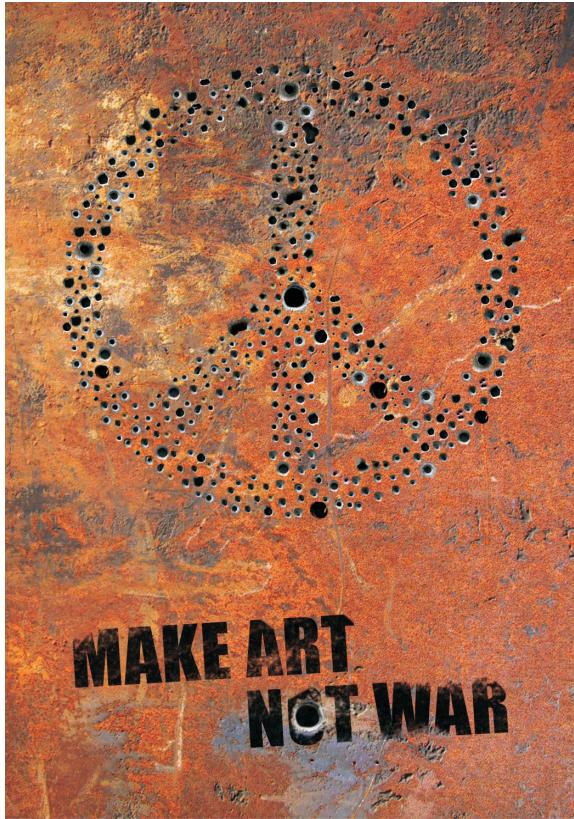
Mohammad Jamshidi, Iran - Peace



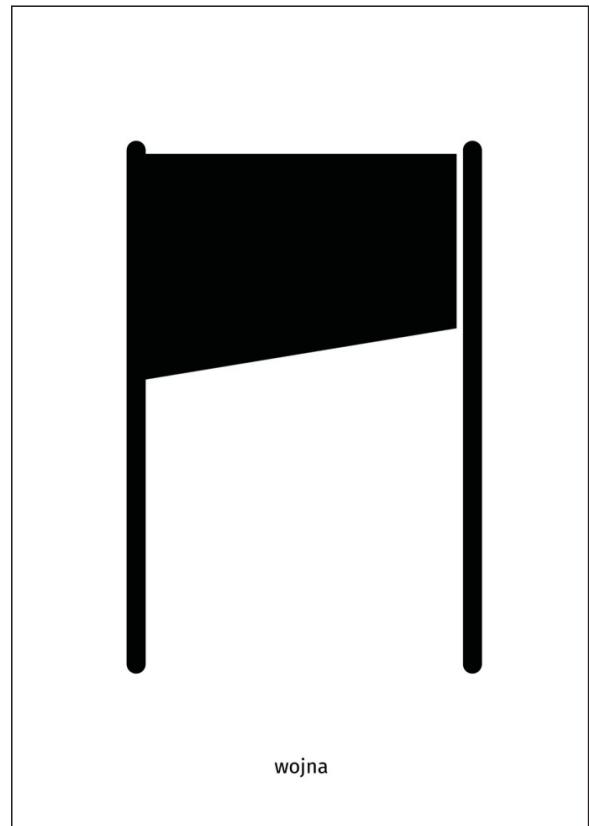
Mohammad Jamshidi, Iran - Children are victims of illegal immigration



Urszula Janowska, Poland - Piggybank



Piotr Kaczmarek, Poland - Stop war, make art

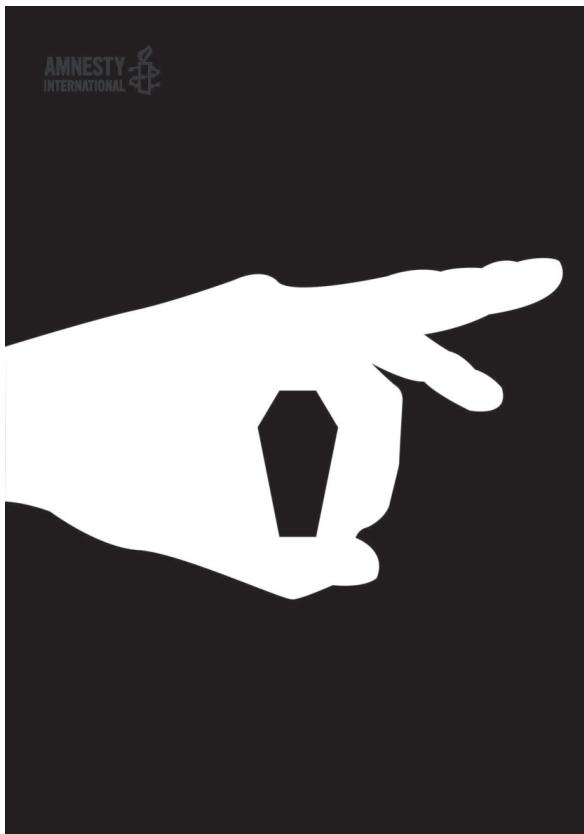


wojna

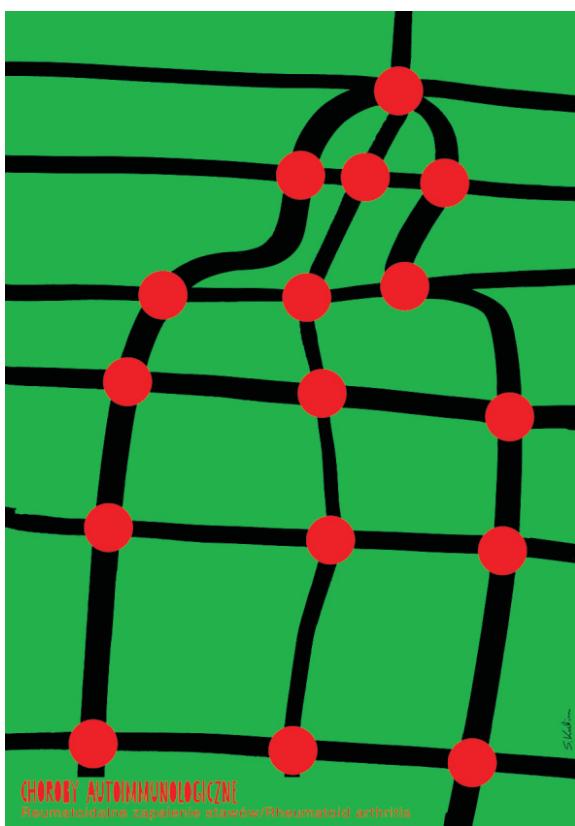
Luiza Kempińska, Poland - Wojna / War



Tomasz Kipka, Poland - Victory!

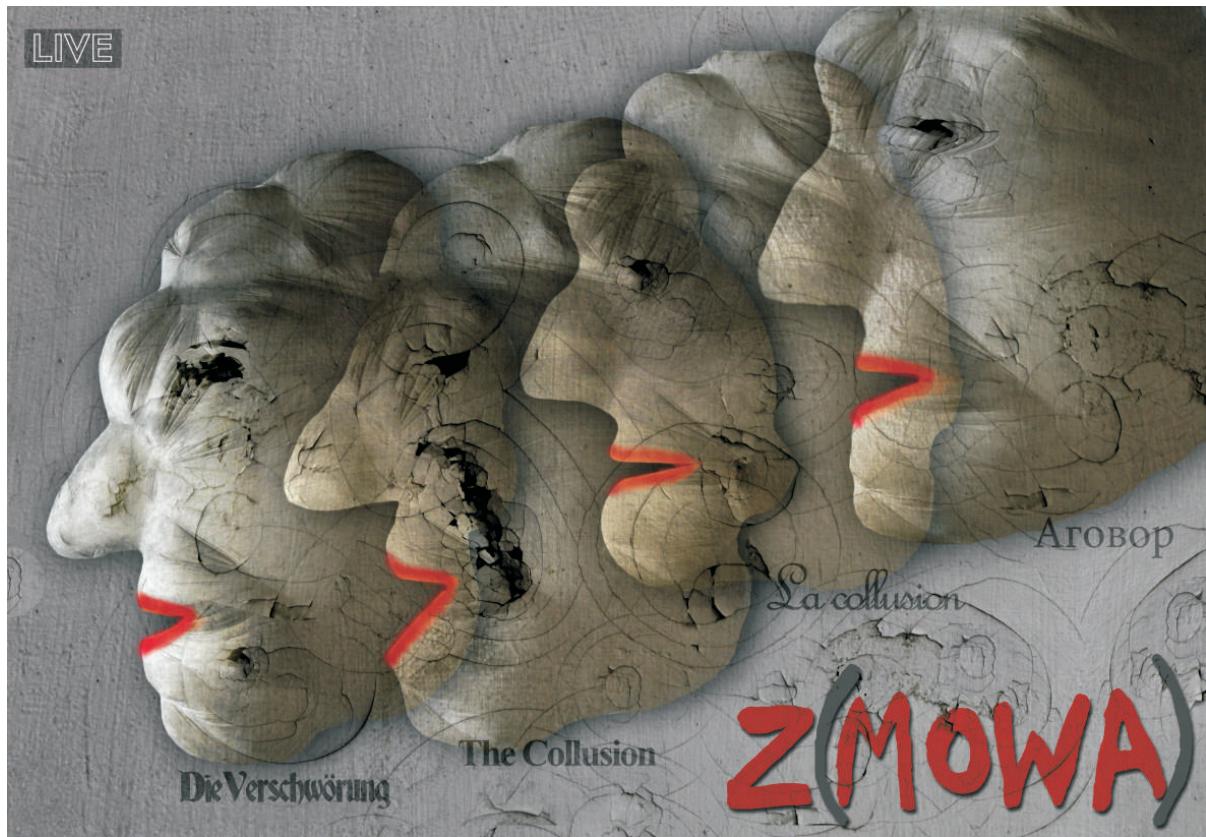


Łukasz Krótki, Poland - Amnesty International



Sebastian Kubica, Poland

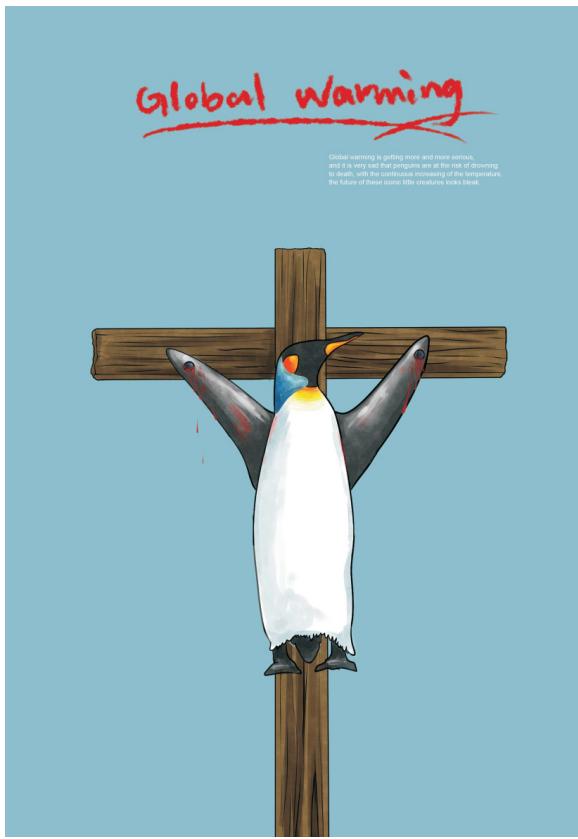
Choroby autoimmunologiczne - reumatoidalne zapalenie stawów / Autoimmune diseases - rheumatoid arthritis



Zbigniew Latała, Poland - (Z)mowa / The collusion



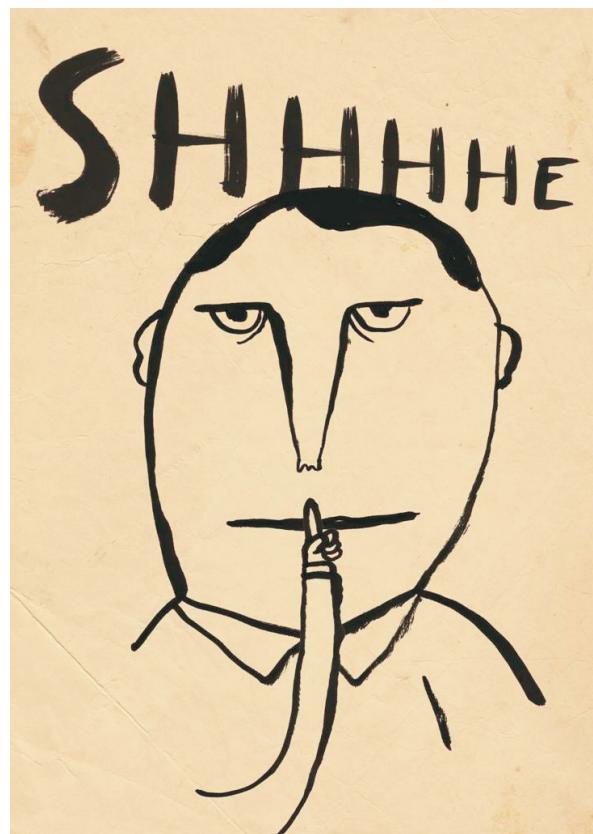
Mingliang Li, China - Facebook



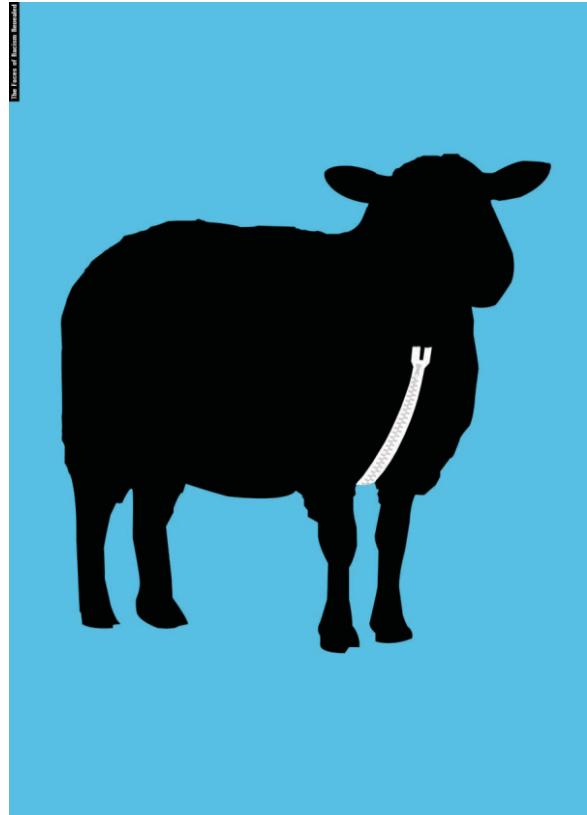
Yia-Ying Lin, Taiwan - Help me



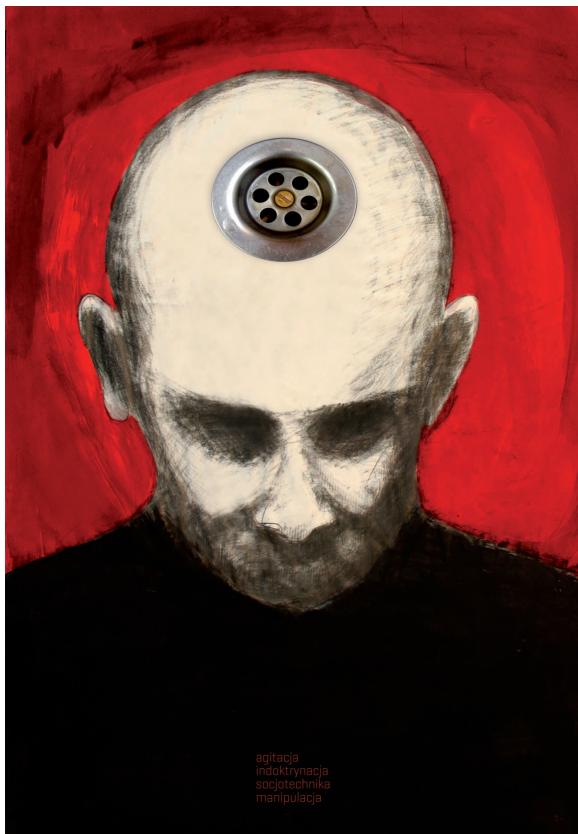
Lech Mazurek, Poland - Brotherry love 1939-2014



Romero Moisés, Mexico - SHHHHE



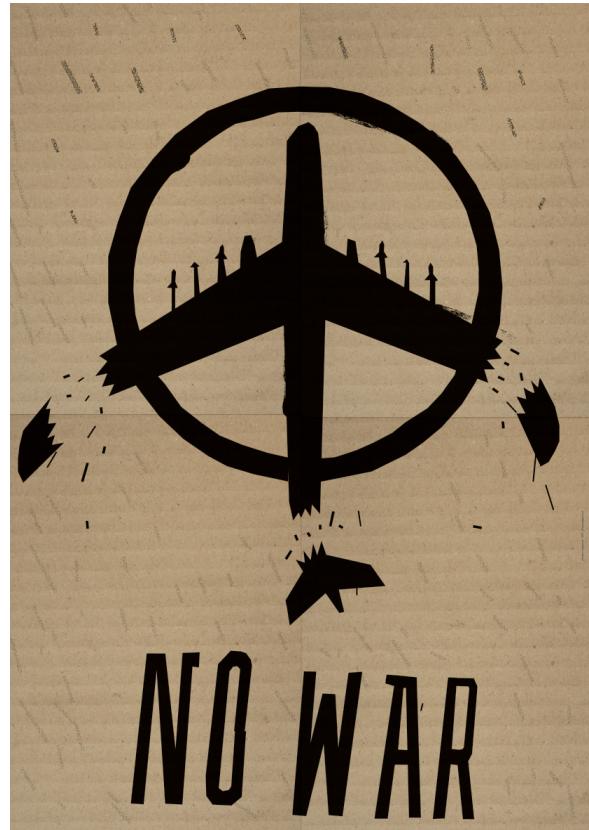
Katarzyna Okraszewska, Poland - The faces of racism revealed (Black)



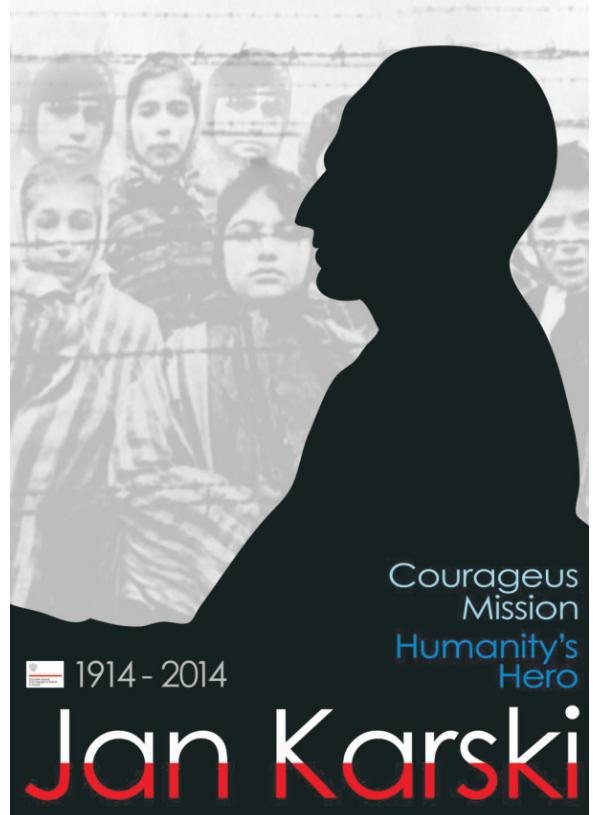
Wojciech Osuchowski, Poland - Socjotechnika / Socio-technique



Sara Podwysocka, Poland - Bangladesh



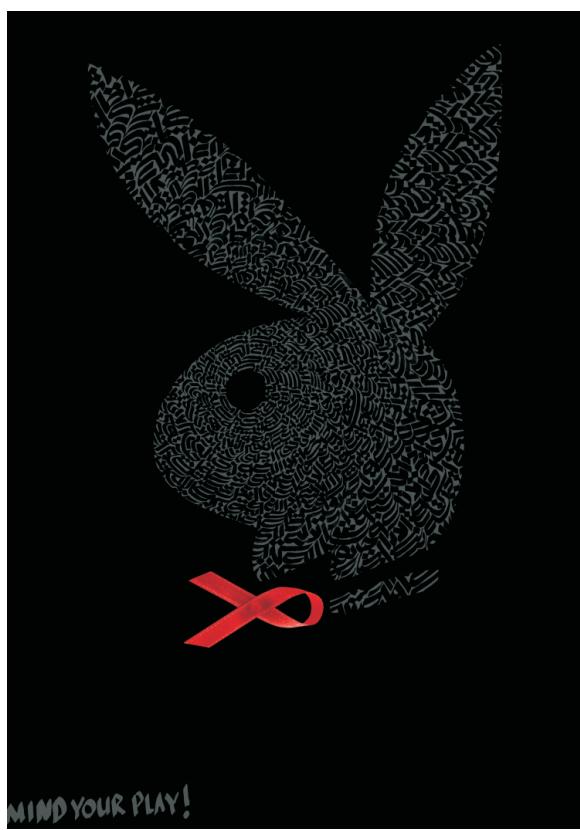
Nikodem Pręgowski, Poland - No war



Józef Radwański, Poland - Jan Karski 1914-2014



Justyna Rybak, Poland - Stary jary / Old/robust



Mehdi Saeedi, Iran - Mind Your Play!



Sophia Shih, Taiwan - Women's rights



Eugeniusz Skorwider, Poland - NIE dla stadionowego rasizmu / NO to stadium racism



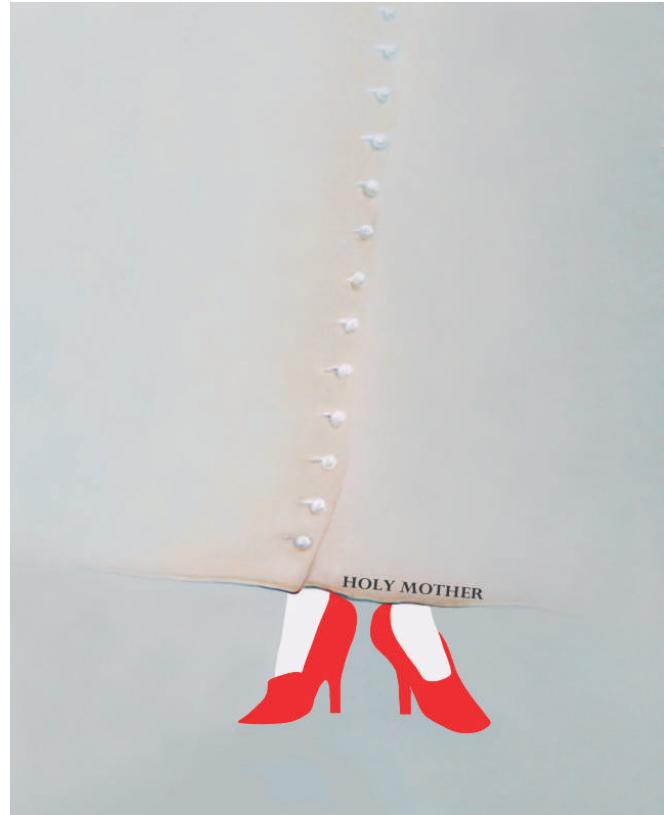
Max Skorwider, Poland - Peace off



Justyna Smoła, Poland - Made in China



Elmer Sosa, Mexico - Ups!



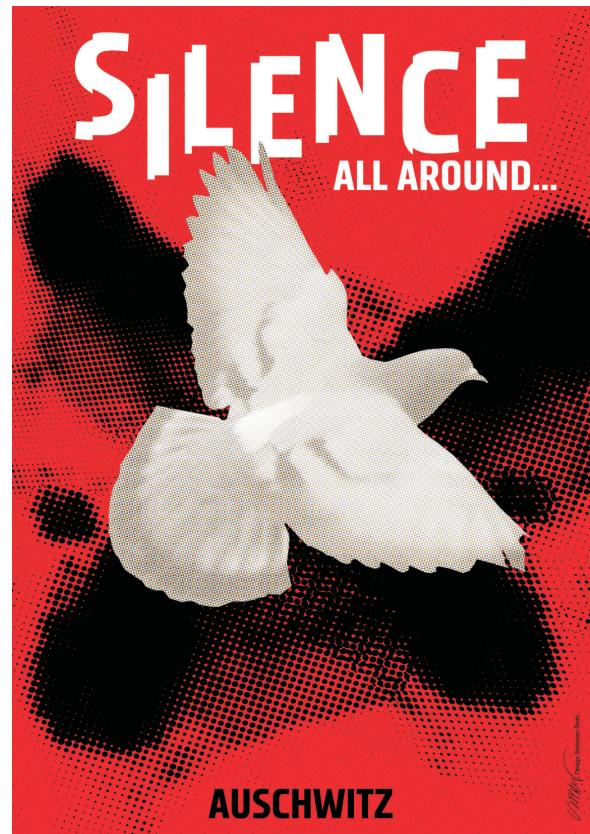
Krystyna Spisak-Madejczyk, Poland / USA - Holy Mother



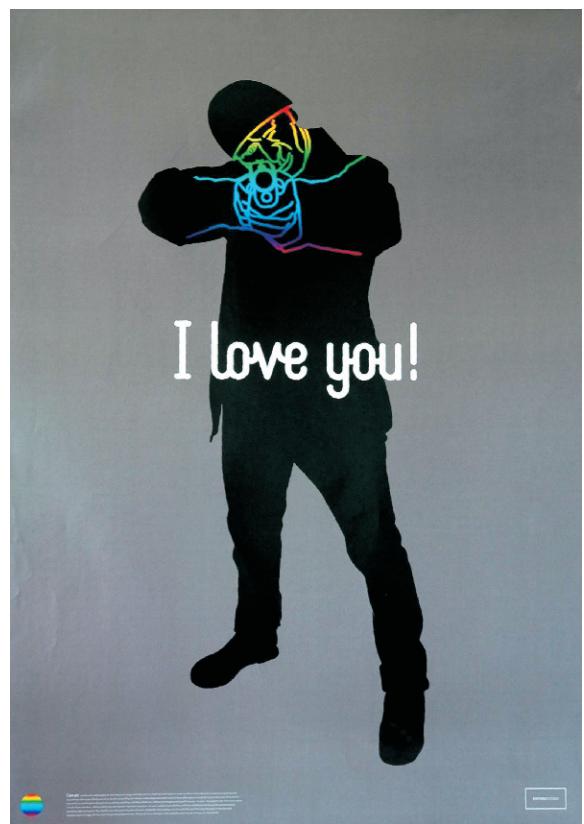
Linas Spurga Jr., Lithuania - Atlas



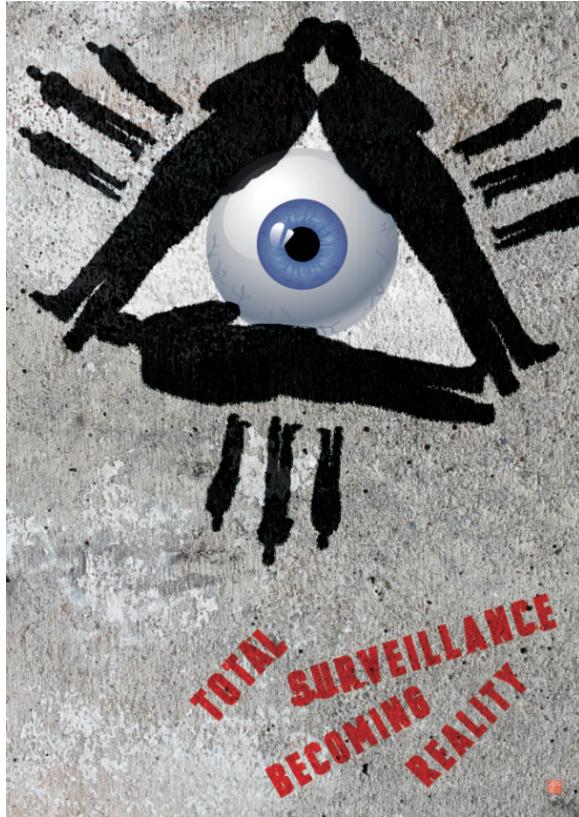
Linas Spurga Jr., Lithuania - Bombardment



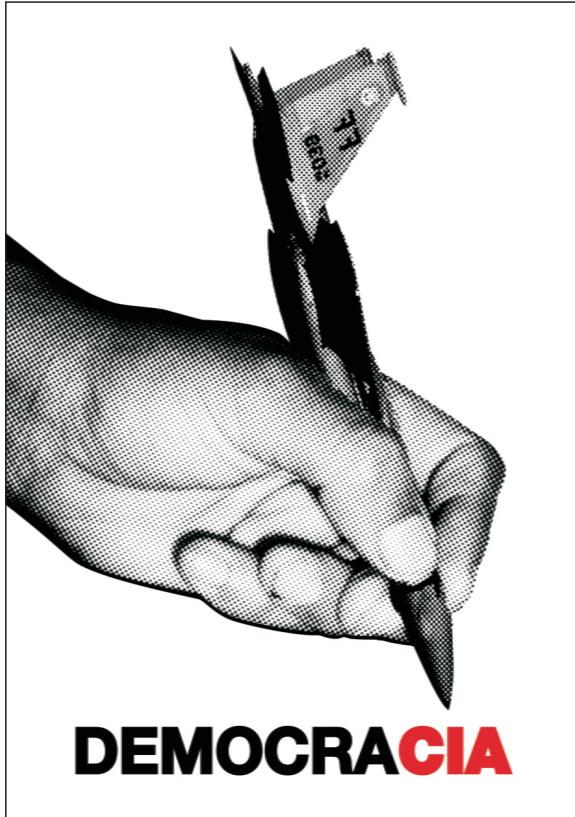
Slobodan Štetić, Serbia - Silence is all around I



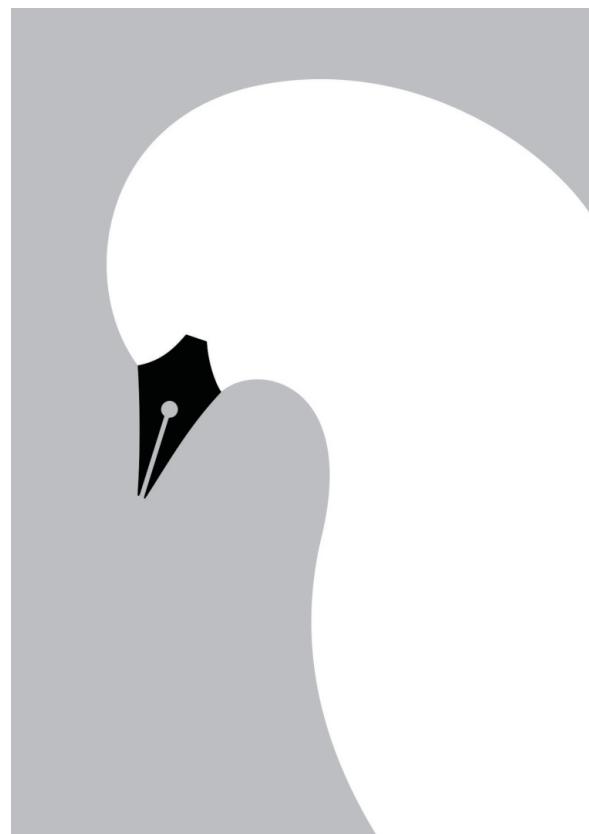
Filip Tofil, Poland - I love you 1



Jacek Tofil, Poland - Totalna inwigilacja stała się rzeczywistością / Total surveillance becoming reality



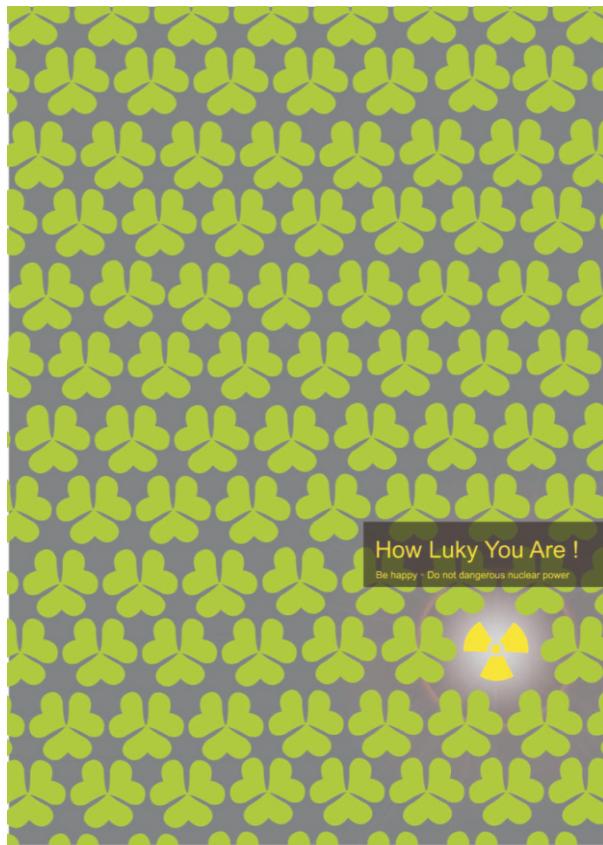
Hernández Torralba César Ali, Mexico - CIA



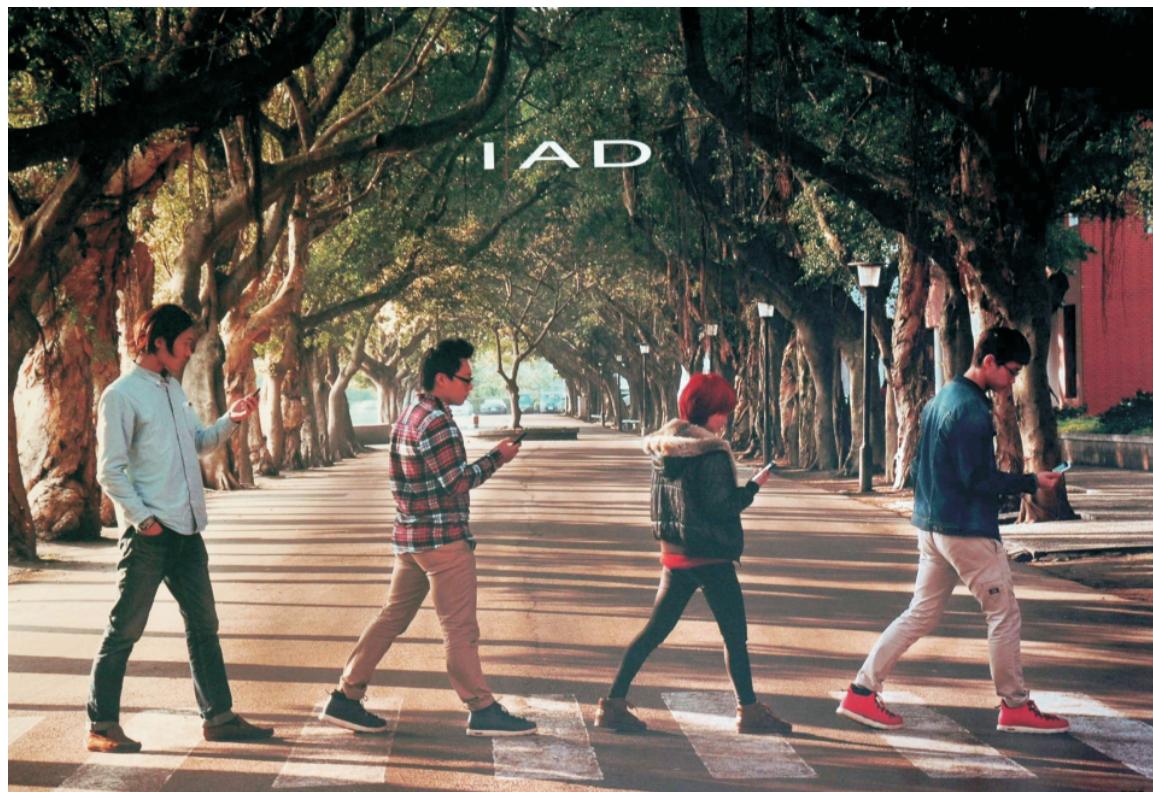
Saberivand Touraj, Iran - Language of freedom



Ertan Toy, Turkey - *We all have the same beginning*



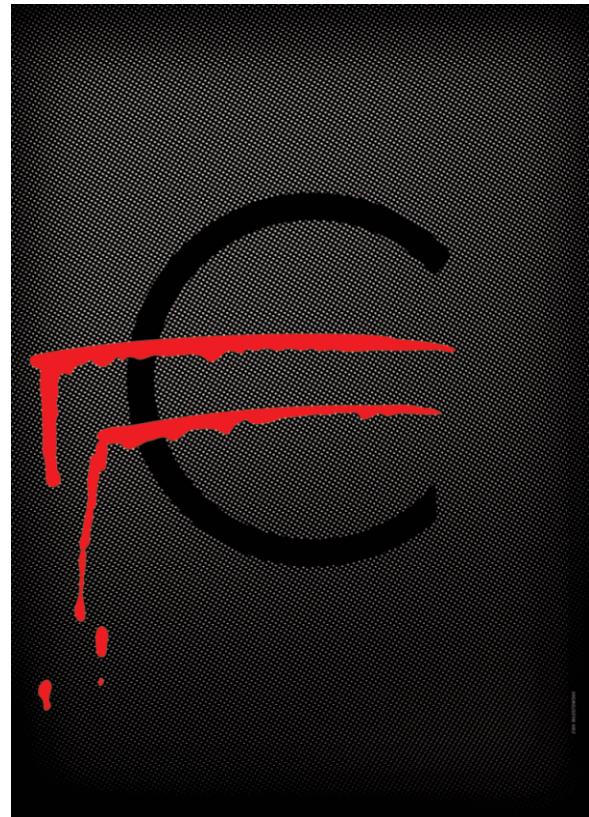
Yi-Wen Wang, Taiwan - How lucky you are



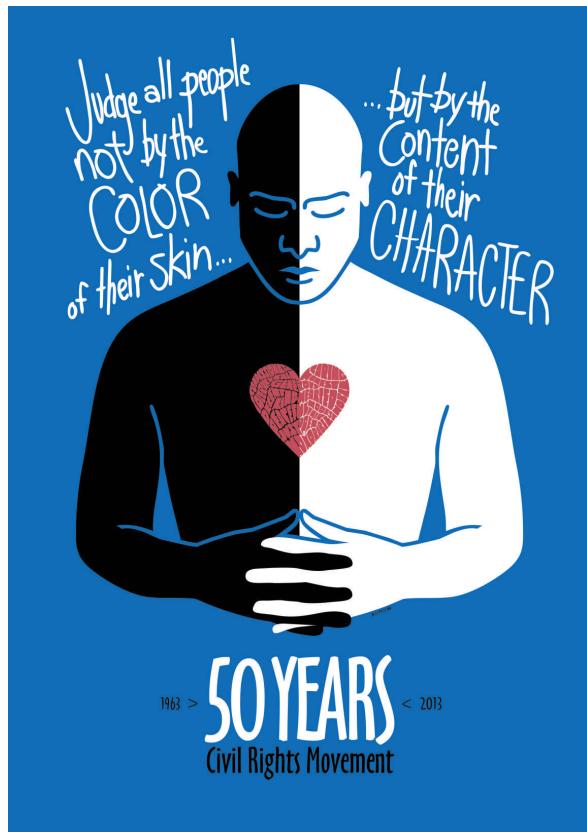
Ying Chien Wang, Taiwan - IAD



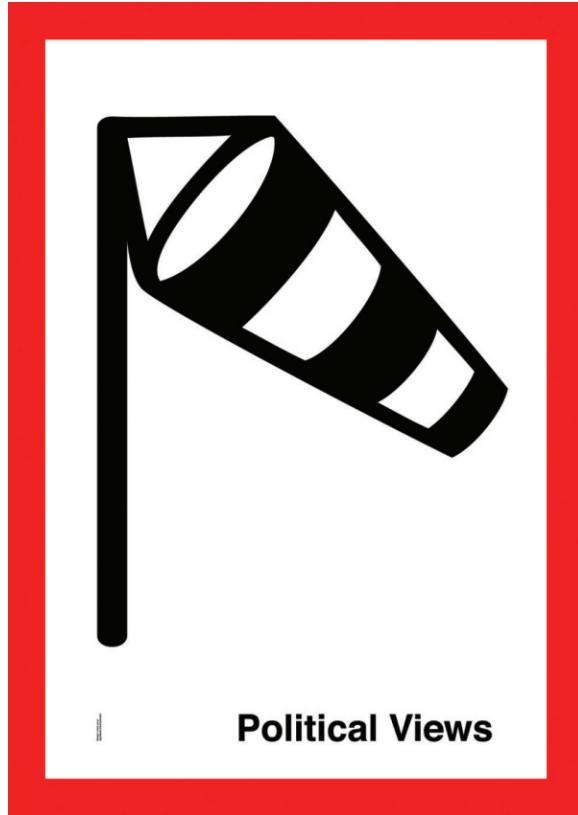
Joanna Wasiak-Bassa, Poland - Stop wyzyskowi / Stop exploitation



Ewa Włostowska, Poland - Euro



Erin Wright, USA - 50 years: Civil Rights Movement



Agnieszka Ziemiszewska, Poland - Poglądy Polityczne / Political views

ΣΒ





Prezentacje Międzynarodowego Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego w latach 2012-2014

- Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu
- Centrum Kultury Żydowskiej w Krakowie
- Parlament Europejski w Brukseli
- Parlament Europejski w Strasburgu
- Galeria Epicentrum w Chełmku
- Centralne Muzeum Jeńców Wojennych w Opolu
- Ośrodek Myśli Patriotycznej i Obywatelskiej w Kielcach
- Europejskie Centrum Informacji w Erfurcie



In den Jahren 2012-2014 wurden die zur Biennale des Sozial-Politischen Plakats eingesandten Arbeiten an folgenden Orten ausgestellt:

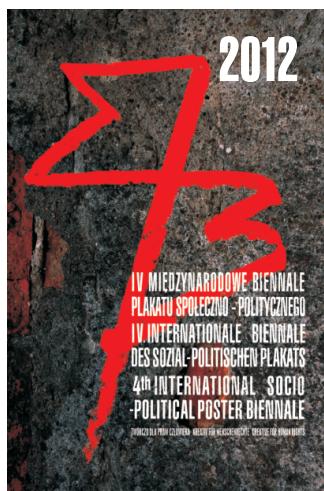
- Internationale Jugendbegegnungsstätte Oświęcim/Auschwitz
- Zentrum für Jüdische Kultur in Krakau
- Europäisches Parlament in Straßburg
- Europäisches Parlament in Brüssel
- Zentrales Museum der Kriegsgefangenen in Oppeln
- Zentrum für Patriotisches und Zivilgesellschaftliches Gedankengut in Kielce
- Europäisches Informationszentrum in Erfurt



In 2012 -2014, the works submitted to the International Socio-Political Poster Biennale were presented at the exhibitions held at the following venues:

- International Youth Meeting Centre in Oświęcim
- Jewish Culture Centre in Kraków
- European Parliament in Brussels
- European Parliament in Strasbourg
- "Epicentrum" Gallery in Chełmek
- Central Prisoner-of-War Museum in Opole
- Centre for Patriotic and Civic Thought in Kielce
- European Information Centre in Erfurt





I Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2006

I. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2006

1st International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2006

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Li Hai-Ping / Chiny - Victory

II nagroda - Sebastian Kubica / Polska - Przeciw nietolerancji

III nagroda - Ali Afsarpour / Iran - Peace kills

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

den I. Preis - Li Hai-Ping / China - Victory

den II. Preis - Sebastian Kubica / Polen - Przeciw nietolerancji

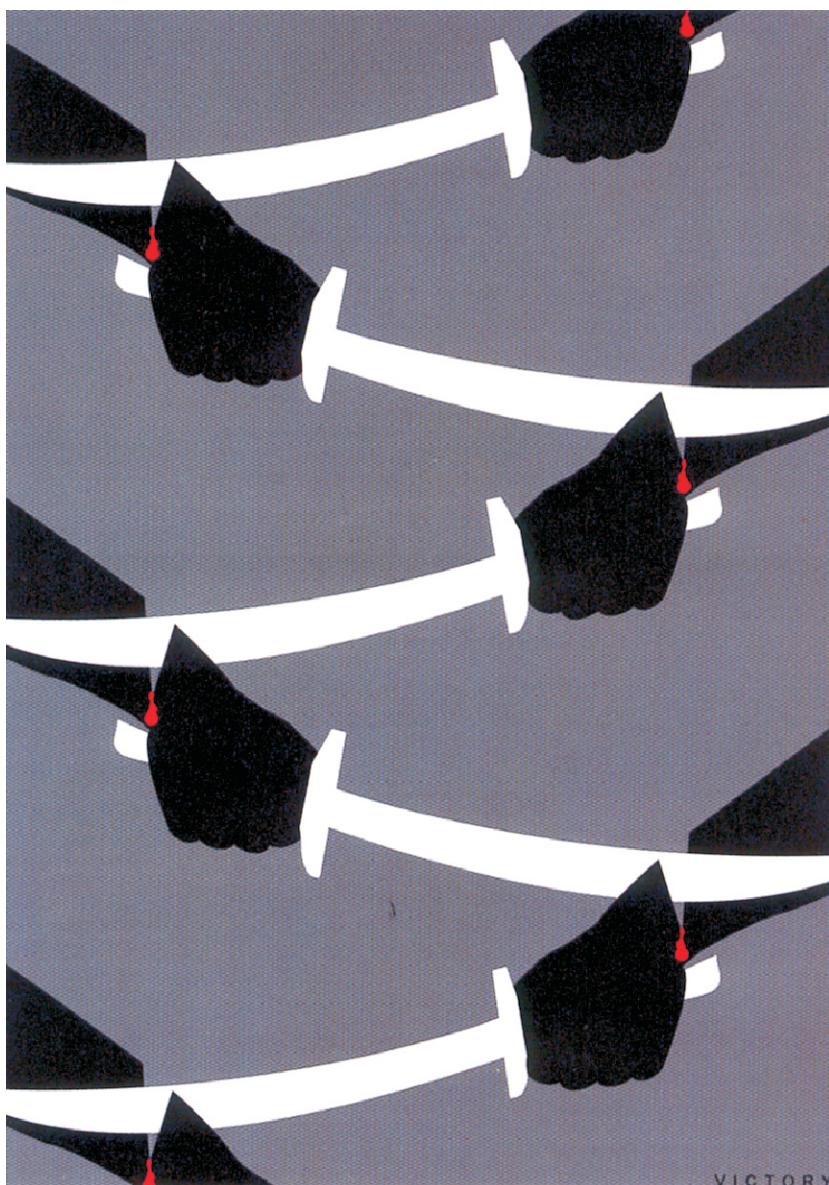
den III. Preis - Ali Afsarpour / Iran - Peace kills

The Jury made the following Awards:

1st Prize Li - Hai-Ping / China - Victory

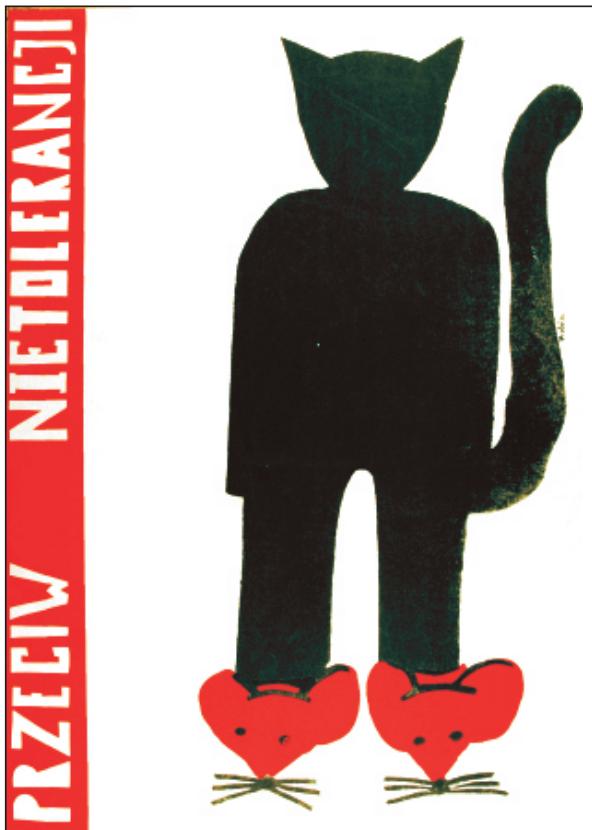
2nd Prize - Sebastian Kubica / Poland - Przeciw nietolerancji

3rd Prize - Ali Afsarpour / Iran - Peace kills



Li Hai-Ping, China - Victory

I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Sebastian Kubica, Poland - Przeciw nietolerancji / Against Intolerance II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Ali Afsarpour, Iran - Peace Kills III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

II Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2008

II. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2008

2nd International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2008

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Vladimir Chaika / Rosja - Think global. Act local

II nagroda - Magdalena Drobczyk / Polska - No Name

III nagroda - Rostaw Szaybo / Polska - Pekin

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

den I. Preis - Vladimir Chaika / Russia - Think global. Act local

den II. Preis - Magdalena Drobczyk / Poland - No Name

den III. Preis - Rostaw Szaybo / Poland - Pekin / Beijing

The Jury made the following Awards:

1st Prize - Vladimir Chaika / Russia - Think global. Act local

2nd Prize - Magdalena Drobczyk / Poland - No Name

3rd Prize - Rostaw Szaybo / Poland - Pekin / Beijing



Vladimir Chaika, Russia - Think global. Act local I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Magdalena Drobczyk, Poland - No Name II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Rosław Szaybo, Poland - Pekin /Beijing III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

III Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2010

III. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2010

3rd International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2010

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Bangqian Zheng, Chiny - Confrontation & Reflexion

II nagroda - Władysław Pluta, Polska - Coexistence

III nagroda - Dmitry Zakharov, Rosja - No Title

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

den I. Preis - Bangqian Zheng, China - Confrontation & Reflexion

den II. Preis - Władysław Pluta, Polen - Coexistence

den III. Preis - Dmitry Zakharov, Russland - No Title

The Jury made the following Awards:

1st Prize - Bangqian Zheng, China - Confrontation & Reflexion

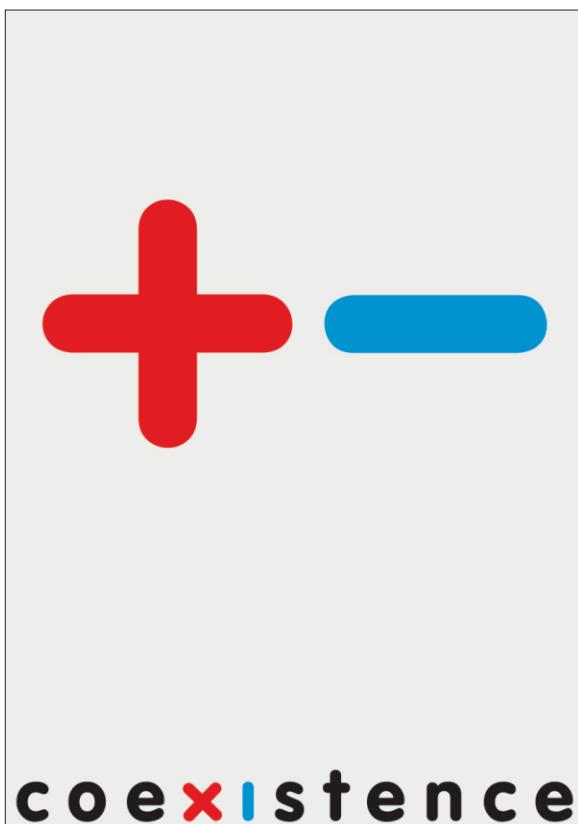
2nd Prize - Władysław Pluta, Poland - Coexistence

3rd Prize - Dmitry Zakharov, Russia - No Title



Bangqian Zheng, China - Confrontation & Reflexion

I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Władysław Pluta, Poland - Coexistence II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Dmitry Zakharov, Russia - No title III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

IV Międzynarodowe Biennale Plakatu Społeczno-Politycznego, Oświęcim 2012

IV. Internationale Biennale des Sozial-Politischen Plakats, Oświęcim 2012

4th International Socio-Political Poster Biennale, Oświęcim 2012

Jury przyznało następujące nagrody:

I nagroda - Lex Drewinski, Germany / Poland - China

II nagroda - Fallindesign Studio, Russia - Social Inequality

III nagroda - Agnieszka Popek-Banach, Poland - Sex tourism

Von der Jury wurden folgende Preise verliehen:

den I. - Lex Drewinski, Germany / Poland - China

den II. - Fallindesign Studio, Russia - Social Inequality

den III. - Agnieszka Popek-Banach, Poland - Sex tourism

The Jury made the following Awards:

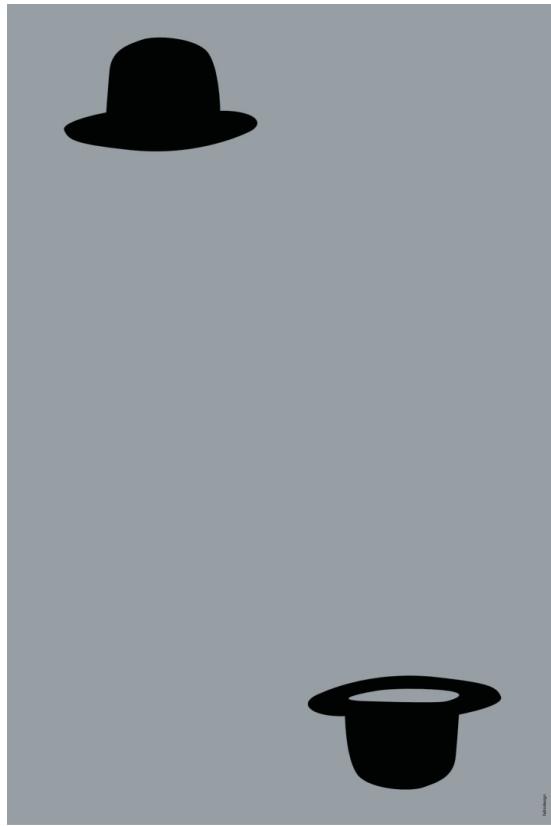
1st Prize - Lex Drewinski, Germany / Poland - China

2nd Prize - Fallindesign Studio, Russia - Social Inequality

3rd Prize - Agnieszka Popek-Banach, Poland - Sex tourism



Lex Drewinski, Germany/Poland - China I nagroda / I. Preis / 1st Prize



Fallindesign Studio, Russia - Social Inequality II nagroda / II. Preis / 2nd Prize



Agnieszka Popek-Banach, Poland - Sex tourism III nagroda / III. Preis / 3rd Prize

73



Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży w Oświęcimiu

Międzynarodowy Dom Spotkań Młodzieży (MDSM) w Oświęcimiu powstał w 1986 roku z inicjatywy Akcji Znaku Pokuty Służby dla Pokoju z Berlina, dzięki wsparciu miasta Oświęcim i ofiarności wielu osób prywatnych oraz instytucji z Polski i Niemiec, zaangażowanych w kształcenie procesu pojednania polsko-niemieckiego i w dialog chrześcijańsko-żydowski.

MDSM jest ośrodkiem edukacyjnym. Nasza praca opiera się na dwóch założeniach:

- Auschwitz był zbyt bolesnym doświadczeniem dla ludzkości, żeby można je było puścić w niepamięć.
- Z historii można się uczyć i wyciągać wnioski na przyszłość. Poprzez wzajemne poznanie się i zajmowanie historią, możliwe staje się pokonanie lęków, uprzedzeń i wrogości pomiędzy ludźmi.

MDSM jest miejscem przełamywania barier i wzajemnych uprzedzeń, miejscem refleksji i dialogu, ale także zabawy i odpoczynku.

MDSM wpisał się na trwałe w życiu miasta Oświęcimia. Od chwili powstania MDSM odwiedziło prawie 2500 grup młodzieży i dorosłych z ponad 30 krajów świata. Od 1995 roku pracą MDSM kieruje polsko-niemiecka Fundacja na Rzecz MDSM.

Działalność pedagogiczna Domu wspierana jest finansowo przez Polsko-Niemiecką Współpracę Młodzieży.

MDSM jest członkiem Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego.

Jak pracujemy?

Działalność pedagogiczna skupia się wokół następujących form pracy:

- pobłyty studyjne służące zapoznaniu się z historią KL Auschwitz-Birkenau oraz zagadnieniom przez nie implikowanym
- międzynarodowe seminaria tematyczne (antysemityzm, rasizm, nacjonalizm, stosunki międzynarodowe, procesy demokratyzacji)
- seminaria kształceniowe dla nauczycieli i multiplikatorów wymiany młodzieżowej
- seminaria warsztatowe (teatralne, artystyczne, fotograficzne, dziennikarskie itp.)
- programy w ramach międzynarodowej wymiany młodzieży
- konferencje, wykłady, prelekcje, wystawy, przedstawienia i koncerty

Nad przebiegiem programów czuwają polscy i niemieccy pracownicy pedagogiczni, którzy zapewniają merytoryczną i organizacyjną opiekę w trakcie ich realizacji.

Możliwości techniczne:

MDSM posiada:

- 100 miejsc noclegowych (pokoje 2-, 3-, 4-osobowe)
- pole namiotowe
- jadalnię i kuchnię
- kawiarenkę
- salę forum (300 miejsc)
- trzy sale seminaryjne (30 i 40 miejsc)
- dwie sale do spotkań w małych grupach
- Dom Ciszy - miejsce modlitwy i kontemplacji
- bibliotekę i wideotekę
- urządzenia do tłumaczenia symultanicznego
- ogród z grillem, plac do zabaw sportowych

Obiekt przystosowany jest do potrzeb osób niepełnosprawnych.
Istnieje możliwość wynajęcia mikrobusów.

Fundacja na Rzecz MDSM
ul. Legionów 11, PL - 32-600 Oświęcim
tel. 33 843 21 07
www.mdsm.pl, e-mail: mdsm@mdsm.pl



Die Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Die Internationale Jugendbegegnungsstätte (IJBS) in Oświęcim/Auschwitz entstand 1986 aus einer Initiative der Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Berlin mit der Unterstützung der Stadt Oświęcim, dank der Einsatzbereitschaft vieler Menschen und Institutionen aus Deutschland und Polen, die am Prozeß der deutsch-polnischen Versöhnung und des christlich-jüdischen Dialogs beteiligt waren.

Die IJBS ist eine Bildungseinrichtung. Die Arbeit des Hauses beruht auf zwei Prämissen:

- Auschwitz war eine zu schmerzliche Erfahrung für die Menschheit, als dass man sie vergessen könnte.
- Aus der Geschichte lassen sich für die Zukunft von uns allen Lehren ziehen. Durch gegenseitiges Kennenlernen und Beschäftigung mit der Geschichte können Ängste, Vorurteile und Feindseligkeiten abgebaut werden.

Die IJBS versteht sich als ein Ort der Überwindung von Barrieren und Vorurteilen, wo Reflexion, Dialog und nicht zuletzt auch Entspannung und Unterhaltung möglich sind.

Die IJBS ist ein fester Bestandteil des Stadtlebens von Oświęcim und Ziel von Jugendlichen und Erwachsenen aus über 30 Ländern der ganzen Welt. Fast 2500 Gruppen haben das Haus seit der Gründung bereits besucht. Die Jugendbegegnungsstätte wird seit 1995 von der deutsch-polnischen "Stiftung für die IJBS" geführt.

Die pädagogische Arbeit des Hauses wird aus den Mitteln des Deutsch-Polnischen Jugendwerks gefördert.
Die IJBS ist Mitglied des Internationalen Auschwitz Komitees.

Wie arbeiten wir?

Die pädagogische Arbeit der IJBS gruppiert sich um folgende inhaltliche Programmschwerpunkte:

- Studienfahrten zur Auseinandersetzung mit der Geschichte des KL Auschwitz-Birkenau und den damit verbundenen Themenbereichen
- internationale Fachseminare (Antisemitismus, Rassismus, Nationalismus, internationale Beziehungen, Demokratisierungsprozesse)
- Fortbildungsveranstaltungen für LehrerInnen und MultiplikatorInnen der internationalen Jugendarbeit
- Workshops (Theater-, Kunst-, Foto-, Medieworkshops)
- internationale Jugendaustauschmaßnahmen
Tagungen, Vorträge, Lesungen, Ausstellungen, Aufführungen und Konzerte

Unser deutsch-polnisches pädagogisches Team gewährleistet hochqualitative inhaltliche und organisatorische Betreuung und Begleitung der Teilnehmenden während der Realisierung der Maßnahmen in unserem Haus.

Das Haus verfügt über:

- 100 Übernachtungsplätze (2, 3 und 4- Bettzimmer)
- Campingplatz
- Speisesaal und Küche
- Cafeteria
- Forum (300 Plätze)
- 3 Seminarräume mit jeweils 30 bis 40 Plätzen
- 2 für Kleingruppenarbeit geeignete Seminarräume
- "Haus der Stille" für Gebet und Kontemplation
- Bibliothek und Videothek
- Simultandolmetschanlage
- Garten mit Grillplatz und Spielwiese

Das Haus ist behindertengerecht gebaut.

Hauseigene Kleinbusse können von Gruppen angemietet werden.

Internationale Jugendbegegnungsstätte in Oświęcim/Auschwitz

Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Polen

Tel.+48 33 843 21 07

[www.mdsm.pl](mailto:mdsm@mdsm.pl), e-mail: mdsm@mdsm.pl



The International Youth Meeting Centre in Oświęcim/Auschwitz

The International Youth Meeting Centre (the IYMC) in Oświęcim/Auschwitz was established in 1986 as a result of an initiative by a Berlin branch of Action Reconciliation/Service for Peace with support from the municipality of Oświęcim. That was possible thanks to donations offered by individuals and institutions from Poland and Germany. These people and groups have contributed to the Polish-German reconciliation process and to Christian-Jewish dialogue.

The educational activities of the IYMC are based on two principles:

- Auschwitz was too painful an experience for mankind to forget.
- We can learn from the experience and draw conclusions from it for our future. Overcoming fears, prejudice, and hostility between people becomes possible through getting to know each other and coming to terms with history.

The IYMC is a place where barriers and prejudices are overcome. It is a place of reflection and dialogue, but at the same time a place of relaxation and fun.

The IYMC is an integral part of Oświęcim's city life. To date, the Centre has hosted almost 2500 groups of youths and adults from more than 30 countries from all over the world.

All the activities are under the auspices of the Polish-German Foundation for the IYMC.

The educational activities are sponsored by the German-Polish Youth Office.

The IYMC is a member of the International Auschwitz Committee.

How do we work?

The educational work focuses on:

- Study visits which serve to present the history of the Auschwitz camps and matters connected with them;
- International seminars (on anti-Semitism, racism, nationalism, international relationships, processes of democratisation);
- Training for teachers and counsellors in youth exchange;
- Workshops (theatre, art, photography, journalism, etc.);
- International youth exchange programmes;
- Conferences, lectures, exhibitions, shows and concerts.

The Polish and German facilitators are responsible for the educational and organisational aspects of each programme.

Facilities:

- 100 beds (2-, 3-, 4- bed rooms)
- Modern campsite
- Dining room, kitchen
- Cafeteria with patio
- Hall (300 places)
- Three seminar rooms (30 and 40 places)
- Two rooms for meetings in small groups
- "House of Silence" - a place of prayer and contemplation
- Library, video room
- Simultaneous translation equipment
- Garden, barbecue and sports field
- Minibus available for hire

The IYMC is adapted to the needs of the disabled.

The International Youth Meeting Centre in Oświęcim / Auschwitz Foundation
Legionów 11, 32-600 Oświęcim, Poland
tel. +48 33 843 21 07
www.mdsml.pl, e-mail: mdsml@mdsm.pl

Międzynarodowy Komitet Oświęcimski



Międzynarodowy Komitet Oświęcimski powołany został do życia w 1952 r. przez byłych więźniów obozu koncentracyjnego i obozu zagłady Auschwitz-Birkenau. Celem tej inicjatywy było przekazanie całemu światu wiedzy o tym, co wydarzyło się w Auschwitz-Birkenau. Komitet powstał także jako gremium, reprezentujące interesy byłych więźniów. Ponadto celem organizacji jest wspieranie i podtrzymywanie więzi pomiędzy działającymi w różnych krajach Komitetami Oświęcimskimi.

W obliczu nasilających się przejawów dyskryminacji, rasizmu, antysemityzmu, a zwłaszcza kwestionowania prawdy historycznej o Auschwitz, podczas obywającego się w 1992 Walnego Zgromadzenia podjęto uchwałę o udostępnieniu możliwości uczestnictwa w MKO wszelkim organizacjom, działającym aktywnie na rzecz podkreślenia rangi pojęcia "Auschwitz" jako istotnego elementu debaty w obszarze moralno-etycznym i politycznym oraz edukacji kolejnych pokoleń. Jednocześnie dokonano poszerzenia Zarządu, w skład którego wchodzili dotąd byli więźniowie, o osoby reprezentujące także młodszą generację. Obecnie pod auspicjami MKO zrzeszonych jest wiele organizacji, reprezentujących łącznie 19 krajów. Wszystkie one działają również na rzecz przekazywania wiedzy historycznej młodemu pokoleniu.

„...Pamiętajcie o tym, że ideologia nazistowska nie znikła wraz z upadkiem Trzeciej Rzeszy, a ruchy, organizacje oraz partie faszystowskie i neonazistowskie gotowe są przynieść ludzkości nowe nieszczęścia.”

Baron Maurice Goldstein, ówczesny Prezydent Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego, 27 stycznia 1995 w Birkenau, podczas uroczystości z okazji 50-lecia wyzwolenia Auschwitz.

Das Internationale Auschwitz Komitee

Das Internationale Auschwitz Komitee wurde 1952 von Überlebenden des Konzentrations und Vernichtungslagers Auschwitz-Birkenau mit verschiedenen Zielsetzungen gegründet: Um die Welt wissen zu lassen, was im Konzentrations- und Vernichtungslager Auschwitz-Birkenau geschah. Als Vertretung für die Interessen der Überlebenden. Um den Kontakt zwischen den nationalen Auschwitz Komitees zu fördern und zu unterstützen.

Vor dem Hintergrund des vermehrten Aufkommens von Diskriminierung, Rassismus und Antisemitismus und insbesondere der wachsenden Verleugnung dessen, was in Auschwitz passierte, wurde auf der Generalversammlung von 1992 entschieden, allen Organisationen, die aktiv daran arbeiten, "Auschwitz" eine wichtige Position in der moralischen und politischen Debatte und in der Ausbildung jüngerer Generationen zu sichern, die Möglichkeit einer Mitgliedschaft im IAK zu eröffnen. Gleichzeitig wurde der Vorstand, der bis dahin aus Überlebenden des Lagers bestand, um jüngere Mitglieder erweitert. Heute sind viele Organisationen aus 19 verschiedenen Ländern dem Internationalen Auschwitz Komitee angegeschlossen. Jede dieser Organisationen beschäftigt sich unter anderem mit der Wissensvermittlung an jüngere Generationen.

„...denken Sie daran, dass mit der Niederlage des Dritten Reiches, die Nazi-Ideologie nicht verschwunden ist, dass faschistische und neonazistische Bewegungen, Organisationen und Parteien bereit sind, neues Unheil über die Menschen zu bringen.

Baron Maurice Goldstein, damaliger Präsident des Internationalen Auschwitz Komitees am 27. Januar 1995 in Birkenau anlässlich der Zeremonie zum 50. Jahrestag der Befreiung von Auschwitz

The International Auschwitz Committee

The International Auschwitz Committee was founded in 1952 by survivors of the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau with the following aims:

- to let the world know what happened in the concentration and extermination camp Auschwitz-Birkenau;
- to look after the interests of the survivors;
- to encourage and support the contacts between the national Auschwitz committees.

In the context of the increasing manifestations of discrimination, racism and anti-semitism, and in particular the growing denial of what happened in Auschwitz, the General Assembly of the International Auschwitz Committee decided in 1992 to afford the opportunity of membership to all organizations which work with commitment to give "Auschwitz" an important place in the moral and political debate and in the education of the younger generations. At the same time the Board was also expanded to include younger members, besides the camp survivors.

Today many organizations from 19 different countries are affiliated to the International Auschwitz Committee. All of them include youth education among their activities.

„...People must realize that the defeat of the Third Reich in no way signifies the disappearance of the Nazi ideology; and that there are still fascist and neo-Nazi movements, associations and parties which are ready and willing to bring new disaster on mankind.

Baron Maurice Goldstein, speaking as President of the International Auschwitz Committee, in Birkenau on 27 January 1995, at the ceremony on the occasion of the 50th anniversary of the liberation of Auschwitz.

Koncepcja wystawy, projekt okładki katalogu, plakatu i zaproszenia
Konzeption der Ausstellung, Entwurf des Katalogumschlags, des Plakats und der Einladung

The concept of the exhibition, cover design, poster and invitation

Paweł Warchał

Reprodukcje plakatów / Reproduktionen der Plakate / Reproductions of the posters

Autorzy / Autoren / authors; Paweł Warchał

Zespół organizacyjny / Organisationsteam / Coordination team

Bożena Grzywa

Leszek Szuster

Paweł Warchał

Tekst / Text / Text

Werner Schaub

Leszek Szuster

Paweł Warchał

Tłumaczenie / Übersetzung / Translation

Rafał Wędrychowski

Henryk Zwolski

Korekta / Berichtigung / Correction

Małgorzata Gwóźdź

Jerome Deodat

Partnerzy / Partner / Partners



Fundacja im. Róży Luksemburg / Rosa Luxemburg Stiftung / The Rosa Luxemburg Foundation

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego / The Ministry of Culture and National Heritage /

Ministerium für Kultur und nationales Erbe

Miasto Oświęcim / Stadt Oświęcim / City of Oświęcim

Powiat Oświęcimski / Kreis Oświęcim / Oświecim County

Konsulat Generalny RFN w Krakowie / Deutsches Generalkonsulat Krakau / Consulate General of Germany in Cracow

Fundacja Pamięci Ofiar Auschwitz-Birkenau / The Auschwitz-Birkenau Victims Memorial Foundation

Finansowego wsparcia udzieliły/Herausgegeben mit finanzieller Unterstützung/Founded by



Würth Polska Spółka z o.o.

Ipsen Logistics Spółka z o. o.

Firma Inżynierska EnCo

TAURON Dystrybucja Spółka Akcyjna

Grupa Kęty SA

AUSTROTHERM Sp. z o. o.

Plantpol Zaborze

Fabryka Maszyn i Urządzeń OMAG Spółka z o. o.

Fundacja AnStifter

Akademia Sztuk Pięknych w Krakowie / The Academy of Fine Arts in Kraków / Kunstabakademie Kraków

Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach / The Academy of Fine Arts in Katowice / Kunstabakademie Katowice

Wyższa Szkoła Techniczna w Katowicach / The Higher Technical School in Katowice / Technische Hochschule Katowice

Patronat Medialny



Wydawca katalogu / Herausgeber des Katalogs / Catalogue publisher

Fundacja na Rzecz Międzynarodowego Domu Spotkań Młodzieży

32-600 Oświęcim

ul. Legionów 11

tel. + 48 33 843 21 07, fax: +48 33 843 39 80

e-mail: mdsms@mdsm.pl, www.mdsms.pl

Projekt katalogu i skład / Entwurf des Katalogs und Satz / Catalogue design and content

PEN Studio - Paweł Warchał, Oświęcim

Druk / Druck / Printing

Drukarnia Dimograf, Bielsko-Biała